



澳門平台  
Plataforma

www.plataformamedia.com

### 灣區身份

## IDENTIDADE DA BAÍA

北京正在為大灣區創造一個身份。學術界認為這種變化是自然的，但對消除文化多樣性的危險提出警告

Pequim está no processo de criar uma identidade para a Área da Grande Baía. Académicos vêm com naturalidade esta mudança, mas alertam para o perigo de eliminar a diversidade cultural **12-13**

### 誰當選也無防

## LUSOFONIA COM LULA OU BOLSONARO

無論是博爾索納羅還是盧拉當選巴西總統，巴西與其他葡語系國家的關係都不會受到影響，巴西前大使、常駐葡共體前代表巴斯托斯如是說

Seja Jair Bolsonaro ou Lula da Silva a triunfar nas presidenciais brasileiras, a relação com a Lusofonia será para fomentar. Quem o explica é Pedro Bastos, antigo embaixador do Brasil e representante permanente junto da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa **19-20**

# 北京首肯 澳門搖頭 PEQUIM DEIXA MAS MACAU NÃO QUER

在北京的支持下，香港放寬了隔離限制，使人們期望澳門跟隨。但澳門特首已公開澄清斷了有關念想。立法議員林宇滔認同決定，原因是與內地的往來不能斷，而且醫療系統還沒為重新開放準備好。病毒學專家張耀鴻解釋如何為城市重新開放做準備

O levantamento da quarentena em Hong Kong, apoiado por Pequim, criou a expectativa de que o mesmo iria acontecer em Macau. No entanto, o Chefe do Executivo da RAEM já veio a público acalmar os ânimos. Decisão defendida pelo deputado local Ron Lam, já que a relação com o Continente não pode ser cortada e o sistema de saúde não está preparado para a reabertura. Jacky Cheong, virologista, explica como preparar a cidade para abrir as portas

4-6



有效減少感染  
重症或死亡

預約接種新冠疫苗加強劑

掃描二維碼輸入網址

<https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook>  
新型冠状病毒感染應變協調中心

Para reduzir  
eficazmente a infecção,  
doença grave ou morte

Marque a inoculação da  
dose de reforço da vacina  
contra a COVID-19

Leia o código QR ou insira o sítio  
electrónico

<https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook>  
Centro de Coordenação de Contingência do  
Novo Tipo de Coronavírus

41  
04.12.2022



2022

銀河娛樂澳門國際馬拉松  
GALAXY ENTERTAINMENT MARATONA INTERNACIONAL DE MACAU  
GALAXY ENTERTAINMENT  
MACAO INTERNATIONAL MARATHON





謝誓宏 Che Sai Wang

澳門公職人員協會

Associação dos Trabalhadores  
da Função Pública de Macau

## 關注自閉症患者就業問題，鼓勵其自力更生 EMPREGAR CIDADÃOS AUTISTAS, INCENTIVANDO-OS A SEREM INDEPENDENTES

**美**國疾控中心最新數據顯示，每54名兒童中就有一名自閉症兒童。據估計，全球目前自閉症患者數量約有7,000萬人，而澳門目前約有400多名自閉症患者，這意味著澳門有400多個家庭正遭受自閉症的折磨。

有澳門自閉症兒童家長反映，在自閉症患者從學校畢業後，曾經社會工作局安排入職專設的崗位工作，但這些市場早已飽和，只有在前一個自閉症工作者退出的情況下，才能夠安排新人入職，這是一場漫長的等待。另外，職場更偏向聘請肢體殘疾但精神正常的殘疾人士，很少聘請例如患有自閉症的精神障礙殘疾人士。在薪酬待遇方面，特區政府會對殘疾僱員發放工作收入補貼，不過，

殘疾僱員並不跟隨普通僱員最低工資的規定，並最多只能補貼到普通僱員最低工資標準6,656元澳門幣。由此可見，殘疾人士的工資並沒有設置下限保障、就業機會飽和、崗位稀缺，使得自閉症患者的家長十分擔憂在未來無法繼續照顧自閉症患者，憂心他們找不到維生出路，難以融入社會、自力更生。

許多自閉症患者家屬認為，特區政府所規定的照顧者津貼僅面向重度或極重度智力殘疾人士、重度或極重度自閉症人士和不能自行坐立的長期臥床人士發放，此規定是較為狹隘的。首先，自閉症症狀在兒童時期難以鑑定程度輕重。其次，對自閉症兒童的照顧除了基礎的貼身照顧，更是需要花

費大量時間精力和金錢對其進行專門的康復訓練治療。這意味著，雙職家庭照顧自閉症兒童要麼花費高價請專人來照顧，要麼犧牲其中一人的工作專職照顧。加之自閉症至今未能實現臨床完全治癒，只能通過康復訓練提高、改善自閉症患者的交往能力，減少異常行為。但康復治療費用昂貴，專業人士稀缺、排期時間漫長等種種原因，最終會導致自閉症患者家庭承擔巨大的費用和精神壓力，也會嚴重影響自閉症患者的康復、成長情況。切實關注自閉症患者家庭的生存困難、成長困境，及時伸出援手相助，是每個社會應盡的責任，也彰顯澳門社會人文關懷之道。🇲🇴

**O**s dados mais recentes do Centro de Controlo e Prevenção de Doenças dos Estados Unidos revelam que uma em cada 54 crianças é autista. Estima-se que o número total de pessoas com transtorno de autismo ronde os 70 milhões a nível mundial. Em Macau são mais de 400, ou seja, 400 famílias sofrem atualmente as dificuldades inerentes ao espectro do autismo. Alguns pais de crianças autistas em Macau partilham que depois de acabarem a escola estes são orientados para trabalhar em cargos especializados oferecidos pelo Instituto de Acção Social. Contudo, estes mercados estão saturados, com vagas disponíveis apenas depois da saída de um destes trabalhadores autistas e, por isso, é um processo demorado. Os locais de trabalho estão também mais dispostos a empregar trabalhadores com deficiências físicas sem qualquer perturbação do foro mental do que o contrário, como é o caso do autismo. Em termos de remuneração, o Governo da RAEM oferece subsídios a trabalhadores portadores de deficiência, mas este não segue os requisitos

do ordenado mínimo oferecido aos restantes empregados. O valor máximo deste subsídio é de 6.656 patacas, valor equivalente ao ordenado mínimo para os restantes trabalhadores. Trabalhadores portadores de deficiência não são abrangidos pela garantia mínima de rendimento, além de enfrentarem um mercado saturado e com escassez de vagas, levando a que os seus encarregados de educação se preocupem com a possível incapacidade de cuidarem deles, assim como a dificuldade para encontrarem um meio de autossustentação e integração na sociedade. Muitas famílias acreditam que o subsídio para cuidadores oferecido pelo Governo só cobre residentes portadores de deficiências mentais graves, uma forma grave do transtorno do espectro autista ou pessoas acamadas - requisitos bastante limitadores. Primeiramente, é difícil diagnosticar a gravidade dos sintomas do transtorno autista em crianças. Para além de todos os cuidados pessoais básicos, crianças autistas exigem muitos outros cuidados, esforço e dinheiro para lhes oferecer um tratamento e

reabilitação especializados. Ou seja, famílias com ambos os pais trabalhadores que cuidem de crianças autistas terão de pagar valores altíssimos para contratar profissionais capazes de tomarem conta destes familiares, acabando por um dos pais sacrificar o seu emprego a tempo inteiro. Não existe também qualquer cura clínica para o autismo, sendo que o treino de reabilitação é a única forma de melhorar a capacidade dos mesmos de interagir com a sociedade e reduzir comportamentos anormais. Contudo, esta reabilitação implica custos altos, recursos profissionais escassos e tempos de espera longos. Estes problemas, além dos custos financeiros, podem gerar stress emocional entre as famílias e ter impacto grave na recuperação e desenvolvimento da pessoa com autismo.

É da responsabilidade de todos os membros da comunidade demonstrar preocupação para com as dificuldades de sobrevivência e de desenvolvimento destas famílias e oferecer-lhes o auxílio adequado, demonstrando o caráter humanista da sociedade de Macau. 🇲🇴



## 無外闖意識 SEM ESCAPATÓRIA



古澤霖 GUILHERME REGO\*

Rumo à internacionalização, Hong Kong despede-se da quarentena e viabiliza uma estratégia que lhe permita abrir ao mundo. Uma mudança que, ao ser apoiada por Pequim, prediz um volte-face na atual política a nível nacional. Para finalizar este capítulo duro para a sustentabilidade socioeconómica do país, faz sentido começar pelas regiões administrativas especiais de Hong Kong e Macau. As suas características únicas e a autonomia conferida pela política “Um País, Dois Sistemas” revelam-se decisivas num cenário de abertura, em que o seu estatuto garante maior facilidade

na atração de investimento estrangeiro para o desenvolvimento da Grande Baía. Mas enquanto Hong Kong começa a preparar-se para ser essa ponte, o destino de Macau é perigoso. O Chefe do Executivo já confirmou a permanência da quarentena e não alimenta a ideia de que a RAEM vai espelhar Hong Kong. Os objetivos do 2º Plano Quinquenal e de desenvolvimento de Hengqin até 2035 são reféns dessa reabertura, mas a intolerância ao vírus não permite real mudança e pode-se perder o ‘timing’. A verdade é que tal não é possível para já. O desenvolvimento socioeconómico local

在走向國際的道路上，香港正告別隔離，並推出政策使其能夠向世界開放。這受北京支持的改變預示著國家層面的現行政策將出現轉機。為了結束這個關於國家社會經濟可持續性的艱難篇章，此舉由香港和澳門這兩個特別行政區開始是有意義的。在開放的情況下，它們的獨特性以及由「一國兩制」賦予的自主性具有決定性的意義，且它們的地位能確保大灣區的發展更容易吸引外國投資。然而，當香港開始準備成為這座橋樑時，澳門的命運卻岌岌可危。行政長官已經確認了隔離措施會持續，澳門特區並沒有參照香港的

foi desenhado para se alimentar do Interior e daí apenas. O rápido crescimento toldou a cidade que, por gulodice, retirou a sua própria autonomia. Nos 20 anos que seguiram a liberalização do jogo, a cidade virou-se para o Continente e esqueceu-se do mundo lá fora. Foi preciso uma pandemia e um aperto de Pequim para se lembrar de que o plano não resulta e nunca foi o pretendido pela capital.

想法。第二個五年規劃以及橫琴2035年之前的發展目標被能否重新開放所制約。但對病毒的零容忍並不能帶來真正的改變，「時機」可能會錯失。

事實是，重新對外開放在目前是不可能的。本地社會經濟發展的模式是依賴並單靠內地餵養。高速增長籠罩着這城市，而這城市出於貪婪，放下了自己的自主。在賭權開放之後的20年裡，這個城市轉向了內地，並忘記了外面的世界。她在一場疫情和來自北京的壓力下才想到，這方向行不通，也不是北京的本意。

然而，成為一個吸引外國投資的工

具並不容易。澳門沒有國際機場，勞動力市場也不足以擔起這一使命。另一方面，很大一部分勞動力在珠海居住，澳門繼續嚴重依賴來自內地遊客的賭博收入。人們不能指望任何不遵循國家政策的決定，因為不跟隨內地就是提早死亡。但特區的自治權有一個目的—為中國服務。如果事實證明它沒有能力這樣做，澳門這隻大灣區的「小工蟻」對北京而言沒有甚麼用處。中央政府期許澳門所能發揮的作用必須要努力建立並好好保護，但目前來說，它已經失敗了。❶

\*《平台媒體》執行總監

cional, pois afastar-se do Interior é morte prematura. Mas esta autonomia tem um propósito – servir a China. Se revelar incapacidade para tal, a “formiga” da Grande Baía não tem grande utilidade para Pequim. A relevância que se vaticina no poder central para Macau tem de ser conquistada e protegida, e até agora falhou. ❶

\*Diretor-Executivo do PLATAFORMA

## 訊號 SINAIS

### 待解之結 NÓ GÓRDIO



古步毅 PAULO REGO\*

Quem imaginaria, há meia dúzia de anos, que o mundo estaria hoje em acelerada inflação, numa “guerra” interminável à Covid-19 e a invasão da Ucrânia a expor a nu a ilusão de estabilidade erguida com a queda do muro de Berlim. O segredo mais mal guardado é que todos os sinais anunciam uma profunda recessão económica. Mas há pior: um choque civilizacional que tudo resume a bons e maus - que é sempre a pior ideia.

Macau vive a crise de forma condensada. É sempre muito intenso numa cidade pequena que se fez grande pela circunstância da transição de poderes e pelo boom da indústria do jogo. Hoje, exceção feita à inflação – está, de facto em deflação – enfrenta

a pandemia da forma mais radical. A cada dia que passa... com piores consequências. Ho lat Seng agarra-se a um argumento que até faz sentido: não quer abrir a fronteiras a ocidente, para não perder o corredor da nação oriental. Politicamente defende-se. Diria mesmo que aponta a um segundo mandato. Apesar da idade; e do isolamento a que condenou o Palácio, cada vez mais longe da cidade, das pessoas, da vida real... Os números são claros: da China não vem a receita que alimenta os casinos; nem a diversificação acelerada que a Grande Baía acenou. Reality bites...

Hong Kong abriu a porta ao ocidente. Mas de facto de pouco lhe serve, se não fizer a ponte para o oriente. É esse o seu ADN; foi

六年前，誰會想到今天的世界會在無休止的抗疫之「戰」下經歷加速通貨膨脹。烏克蘭被入侵赤裸地暴露了隨著柏林牆倒下而建立起來的穩定是一個假像。有一個公開的秘密是，所有的跡象都表明經濟會出現嚴重衰退。但還有更糟糕的事：一個將所有事都簡化二分為好與壞的文明衝突——而這總是最糟糕的想法。

澳門沉重地面對這場危機。在一個因權力移交和博彩業蓬勃發展而變得很大的小城市，所以她總是非常緊繃的。今天，她正以最激進的方式面對疫情，而非通貨膨脹—事實上，澳門正處於通貨緊縮之中—而隨著一日一日過去...所面對的影響就更嚴重。

賀一誠堅持著一個甚有意義的論點：他不想與西方通關，以免失去與內地的往來。政治上而言，他在為自己辯護。我甚至會說，他的目標是要連任...儘管他年事已高，而且決定維持隔離措施，與城市、人民和現實生活

sempre essa a fórmula de sucesso. A ideia de que podia manter o estatuto de praça financeira e um nível de vida sofisticado, desafiando a China, nunca passou de uma falsa boa ideia. Macau faz precisamente o oposto; tese que não é melhor nem pior. É simplesmente disfuncional.

Num mundo cada vez mais tenso e incerto, as regiões autónomas da China

越來越遠。數字很清楚：來自中國的收入並沒有為賭場提供動力；也沒有大灣區所召喚的加速多元化發展。現實總給人一巴掌...香港已經打開了通往西方的大門。但事實上，如果她不能連接內地，她並沒有甚麼用處。這是她的DNA；這一直是她的成功公式。認為她可以無視中國而保持其金融中心的地位和先進的生活水平的想法，這從來都不過是一個錯誤的好主意。而澳門的做法恰恰相反；一個既非更好也非更壞的論題，而是作為政區的功能失調了。

在一個日益緊張和不確定的世界裡，中國的特區非常需要發揮其歷史作用：連接文化、政策和經濟。嚴格說來，整個世界越來越需要這樣的光明之炬。衡量舌頭的長短，或槍械的大小，將我們帶入一條黑暗的胡同，甚至是深淵。❶

\*《平台媒體》社長

precisam como do pão para a boca de cumprir o seu papel histórico: ligar culturas, políticas e economias. Em bom rigor, o mundo em geral precisa cada vez mais desses focos de luz. Medir o tamanho da língua, ou da pistola, leva-nos a um beco escuro e sem saída. Ou mesmo ao abismo. ❶

\*Diretor-Geral do PLATAFORMA

# 城市沒有準備好 CIDADE “NÃO ESTÁ TOTALMENTE PREPARADA” PARA REABRIR

李凱欣 INES LEI

雖然香港在重新通關方面踏出了一大步，但澳門特首賀一誠已經公開表示澳門要保持隔離措施。兩個特區情況不同，有各自依賴的市場和醫療系統。正是這原因，澳門立法會議員林宇滔和病毒學專學專家張耀鴻認為，澳門未能跟隨香港的做法

Enquanto Hong Kong dá um grande passo na reabertura das suas fronteiras, o Chefe do Executivo de Macau, Ho Iat Seng, já veio a público dizer que a quarentena é para manter. São regiões distintas, com as suas próprias dependências de mercado e sistemas de saúde. É nesse sentido que Ron Lam, membro da Assembleia Legislativa (AL) de Macau, e Jacky Cheong, virologista, consideram que Macau não pode seguir Hong Kong







**香**港特首李家超更表示疫情「不走回頭路」，隨後香港政府宣佈「0+3」。海外其他地區如日本、韓國等地也逐漸放寬入境措施，開放旅遊業。一直看到這三年疫情，香港不是不想跟內地，而是跟不了，亦都是（因為）最開始失控了，所以亦都沒辦法跟隨內地。」立法會議員林宇滔表示在疫情爆發初期的一些清零防疫政策其實本身沒錯。他認為其他地區不是不嘗試清零，而是清不了。

### 由清零轉向共存 陣痛難免

林宇滔認為中國要跟世界接軌就要走「共存」政策，只是時間點的選擇受到複雜的社會政治經濟因素影響。他認為，這時間點有較大機會是今年內，最多是推到明年初，而內地地大物博，各地是否都準備好也是一個很大的問題。

「其實內地一些大城市政府效率高，執行能力高，會令到清零走向共存的陣痛少一些。但坦白說我覺得澳門各方面都未準備好，無論是政府及醫療系統的能力，乃至於我常說的火葬場例子。其實一去到共存，你會很明顯地看見死亡人數一定會飆升。單靠現在的設施，就算升級了都不可能滿足，而且也非一個尊重社會的做法。」

病毒學博士張耀鴻指出，外地如香港和日本在開放時都是有序開放，例如香港的防疫措施由「3+4」轉做「0+3」，日本則是有限度開放旅行團，到加大每日入境配額，再到開放免簽國家的人員進入。每一步當地政府都會給予社會時間去適應同調動資源。以上兩個地方都是按照社會醫療系統能夠承受的能力來進行調整。

醫療專業上要考慮的是疫苗普及率，特別對小兒和老人場所的管理、重症患者接收能力等。之後就是社會的接受程度，例如家人感染後該怎樣做、工作上的法規安排、如何得到治療等。這些都會影響到一個社會的商業運作和日常生活。

### 疫情模範生 澳門沒有選擇的餘地

疫情爆發三年，內地的「清零」和葡美等大多數國家採取的「共存」政策涇渭分明。防疫政策的迥異導致不同的市場選項。林宇滔認為，不是澳門或者香港選擇了國際市場，是香港跟不了內地的政策只有選擇外地市場。他認為，當時選擇「清零」亦都是一個現實合理的做法。「我們跟內地是很正常的，我們七成的客源來自內地，兩成來自香港，5%是台灣。你作為一個政府你會跟哪裡？」

除了經濟，城市運作也是一個重要考量。

林宇滔認為，除了經濟上的聯繫，澳門

**C**omeçam a surgir os primeiros sinais do fim da pandemia em Hong Kong. O Chefe do Executivo, John Lee Ka-chiu, afirmou que “não se vai andar para trás” e, consequentemente, anunciou a política 0+3 (isenção de quarentena com três dias de autogestão domiciliária). Outras jurisdições, como o Japão e a Coreia do Sul, estão também gradualmente a relaxar as restrições fronteiriças e a impulsionar a indústria turística. “Não é que Hong Kong tenha seguido de má vontade as medidas da China continental nos últimos três anos. Foi o descontrolo inicial da pandemia que levou a cidade a adotar estas políticas”, reitera Ron Lam, membro da AL. O deputado considera que algumas das medidas compreendidas na política de casos zero eram adequadas quando a pandemia surgiu. Sobre a possibilidade de este passo de Hong Kong ser aplicado a outras regiões do país, diz que não o fazem por incapacidade e não por falta de vontade.

### INEVITÁVEL COEXISTÊNCIA

Estar em sintonia com o resto do mundo exige uma política de coexistência com o vírus, atira o deputado. Contudo, compreende que estão em jogo fatores sociopolíticos e económicos complexos. Mesmo assim, prevê que as mudanças possam acontecer ainda este ano, ou o mais tardar no início do próximo. Resta saber se a nível nacional as regiões estão preparadas, tendo em conta o vasto território. “Os governos de algumas grandes cidades do Continente são altamente capazes, com bons recursos. Isso diminui as dificuldades sentidas durante a mudança para a coexistência. Honestamente, acho que Macau não está totalmente preparada, tanto a nível governamental como do seu sistema de saúde, como é o caso do crematório que tantas vezes falo. A coabitação com o vírus vai obviamente significar um número mais alto de mortes. Os recursos que temos, mesmo que sejam melhorados, provavelmente não darão resposta às necessidades da população. Ainda não é uma medida adequada”, considera.

Jacky Cheong, moderador da Rede de Informação de Virologia, salienta a forma faseada com que Hong Kong ou o Japão estão a reabrir. No caso de Hong Kong passa-se de um plano 3+4 para 0+3; no Japão, primeiramente com a abertura a viagens de grupo condicionadas, aumentos graduais das entradas diárias na fronteira, até abrir por completo a países



**（但）其實澳門未有條件跟內地變，一變就會再出事，這個才是我們最擔心的地方**

立法會議員林宇滔

### Macau ainda não está preparado para espelhar uma mudança da política de Covid-19 no Continente

Ron Lam, membro da Assembleia Legislativa de Macau

que não requerem visto. Em cada fase, os governos locais dão tempo para a comunidade se adaptar e disponibilizam os recursos necessários, aponta, acrescentando que em ambos os casos são feitos ajustes de acordo com a capacidade do sistema de saúde. O virologista diz que a área da saúde tem de considerar a taxa de vacinação, especialmente durante a gestão de tratamento pediátrico e geriátrico, assim como a capacidade de continuar a receber pacientes em estado crítico. Estas medidas, refere, são seguidas por consciencialização social, incluindo o que fazer quando um familiar é infetado, quais os regulamentos de trabalho, como procurar tratamento, entre outros. Todas estas decisões têm um impacto na operação comercial e vida diária da população, vinca.

### SEM ESCOLHA

Três anos após o primeiro surto, existe agora uma distinção clara entre a políti-



## 上次疫情已經是對很多非新冠相關的醫療服務帶來很多挑戰

病毒學博士 張耀鴻

### A última pandemia trouxe inúmeros desafios aos serviços de saúde não relacionados com o vírus

Jacky Cheong, virologista



和不少同行一樣，擔心例如簽證審批等原因，一開始時會回不到以前旅行團的接待數量，不會再有以往每日過百團來澳的光景

旅遊業劉先生

### Receio que o processo de atribuição de vistos e o número de excursões em Macau não regresse ao que era antes da pandemia, quando havia mais de 100 grupos por dia

Lau, membro da indústria turística de Macau

還有大量在內地居住的人口、跨境學童及外僱，這些都必須要處理。他指出，不和內地通關，澳門連正常運作都會立刻出現問題。「所以我不覺得澳門有選擇。澳門是被動的。」

雖然只能緊跟內地的防疫政策，但他相信內地亦會改變，而且在今年年底有一定機會。「但其實澳門未有條件跟內地變，一變就會再出事，這個才是我們最擔心的地方。」

#### 澳門為重啟的準備

到底澳門通關會為我們帶來甚麼衝擊？張耀鴻認為上次的疫情大概給了我們一點啟示。「首先社會是需要點時間去認知可能會染病的事實，特別是家裡有小孩的話。我們可能要面對一些學校、老人院發生爆發。至於我們怎樣安排染疫

者也是衝擊因素之一。是否會被隔離還是家中自我隔離，染疫者是否一段時間不可通關同樣為衝擊因素。」

在醫療資源上，他認為本地醫療資源必定會有調整。上次疫情已經是對很多非新冠相關的醫療服務帶來很多挑戰，而通關後個案數字相對難把控，澳門的公共衛生資源是必會經歷衝擊。而在應對突發時，怎樣及時調度資源將會是澳門能否軟著陸的關鍵。

他表示，根據過去疫情，要減少這衝擊有以下方法：加強疾控監測系統；興建醫療科研基建，例如生物樣本庫，以產生更多實時科學數據；提高市民科普的溝通能力，令大家心理上作好準備。

#### 團客的回歸為旅遊業重燃希望

面對防疫政策可能放寬，甚至是可

能會於11月重啟內地旅行團來澳，來自旅遊業界的劉先生表示這個消息是大家樂見的。由於內地和國外防疫政策的分野，澳門只能和其中一方接軌，他慨嘆本地旅遊業捱了好幾年，澳門街水靜鵝飛。他表示，和不少同行一樣，擔心例如簽證審批等原因，一開始時會回不到以前旅行團的接待數量，不會再有以往每日過百團來澳的光景。

「以前的內地團數量很多，大家才有糊口，大家可能會擔心那個數量、將來這些團由誰做、如何做。如果人人都想做，會『爭崩頭』。」劉先生坦言看見香港放寬防疫政策至「0+3」，機票立即升價，形容鄰埠的境況令人羨慕，「但官腔一點來說，我們都是要跟大團走，不是你想就能做到。」

ca de casos zero da China e a coexistência adotada mais a Ocidente, como em Portugal ou Estados Unidos. Diferentes políticas também levam a diferentes escolhas de mercado. Ron Lam enfatiza que Hong Kong, ao contrário de Macau, não consegue seguir a política do Continente e tem de optar por se abrir ao mundo. No caso de Macau, acredita que a intolerância ao vírus já é mais razoável. “Temos uma relação muito próxima com a China continental. Cerca de 70 por cento dos nossos turistas vêm de lá, 20 por cento de Hong Kong e 5 por cento de Taiwan. Se fosse um Governo, qual é que escolhia?”

Além dos fatores económicos, é preciso ter em consideração a gestão da cidade. O deputado salienta que grande parte da população local reside no Continente. Tanto trabalhadores como estudantes atravessam a fronteira diariamente e isso é algo que tem de ser estudado. Portanto, vaticina que o fecho da fronteira com o Interior resultaria imediatamente em vários problemas. Acredito que Macau não tem escolha e assume uma posição passiva.”

Não obstante, pensa que a China continental também está em vias de mudar a sua política, com grande possibilidade de o fazer ainda em 2022. Só que “Macau ainda não está preparado para espelhar uma mudança da política de Covid-19 no Continente”, alerta. “Portanto, a nossa maior preocupação é que algo de mau

aconteça e a política seja alterada.”

#### CAPACITAR A REABERTURA

Jacky diz que o recente surto esclarece algumas das questões sobre o verdadeiro impacto da reabertura das fronteiras em Macau. “Primeiro é preciso tempo até se identificar casos de infeção entre a comunidade, especialmente para famílias com crianças. Podemos ter de lidar com surtos em escolas e lares, ou seja, a forma como tratamos os infetados será um dos fatores com mais impacto. Se a pessoa será isolada ou faz a quarentena em casa e se os infetados ficam impossibilitados de atravessar a fronteira durante determinado período de tempo.” Relativamente aos recursos de saúde, acredita que serão feitos os ajustes necessários. “A última pandemia trouxe inúmeros desafios aos serviços de saúde não relacionados com o vírus. Depois da reabertura, o número de infetados será difícil de controlar e o sistema de saúde de Macau vai com certeza sentir esse peso. A implementação dos recursos de forma adequada durante estas emergências será o fator chave para uma aterragem suave em Macau”, sinaliza. O virologista explica que, com base nos últimos surtos, há formas de reduzir o impacto do vírus: maior controlo e monitorização de doenças; construção de infraestruturas de investigação médica, como por exemplo bancos de amostras

biológicas para criar dados científicos em tempo real; melhor comunicação com a população sobre termos científicos e preparação psicológica para o futuro.

#### REGRESSO DAS EXCURSÕES ANIMA

Lau, trabalhador na indústria de viagens, afirma que o regresso das viagens de grupo do Continente são ótimas notícias. O agente diz que devido às diferenças entre as medidas de prevenção no Interior da China e no resto do mundo, Macau teria de alinhar com um dos lados. Lamenta por isso que a indústria tenha sofrido tanto tempo com as ruas de Macau desertas. Mas Lau e muitos dos seus colegas têm “receio de que o processo de atribuição de vistos e o número de tours em Macau não regresse ao que era antes da pandemia, quando havia mais de 100 grupos por dia”. “No passado o número de tours da China continental era suficiente para toda a gente conseguir viver do negócio. Por isso estamos preocupados com o seu número, como serão feitas e por quem. Com todos a querer organizar estas tours, com certeza que haverá competição.” Lau destaca que quando se soube que Hong Kong iria relaxar as medidas de prevenção para 0+3, os preços dos voos subiram logo, descrevendo a situação da região vizinha como invejável. Contudo, “temos de seguir a maioria, não podemos fazer aquilo que queremos”, defende.





[www.plataformamedia.com](http://www.plataformamedia.com)

# 熱烈祝賀中華人民共和國成立 七十三周年

## FELICITAMOS

A REPÚBLICA POPULAR DA CHINA PELA  
PASSAGEM DO SEU 73<sup>o</sup> ANIVERSÁRIO



# 搶人挑戰如山大

## O PESO DAS DESVANTAGENS COMPETITIVAS

陳思研 VIVIANA CHAN



限制比香港大，優惠比內地少；被問到澳門在人材爭奪中身處怎樣的局面，學者接受《澳門平台》訪問時如是分析。但他們亦指出，澳門有其自身優勢，特別是在博彩業和旅遊業，但這並不足以競爭。

一個新的發展階段即將到來，而新的產業缺乏人材

Mais exigente que Hong Kong e com menos benefícios que a China continental. Esta é a posição de partida que Macau ocupa na batalha por talentos, referem os académicos contactados pelo PLATAFORMA. Vantagens também existem, sobretudo na indústria do jogo e de turismo, mas isso não chega. Uma nova fase de desenvolvimento aproxima-se e as novas indústrias carecem de meios, explicam



**近**幾年全球各個經濟體飽受防疫政策影響。儘管如此，各地政府近年來積極研究和推出新的引才計劃，也為經濟可持續發展創造條件。今年8月澳門立法會通過了《人材引進法律制度》法案，為多年來備受猜測討論的澳門移民計劃勾勒出一個雛形。

### 澳門參考香港優才計劃

澳門理工大學人文及社會科學學院教授婁勝華指出因為香港的相關計劃在前，故此，澳門的人材引進計劃顯然在某些部分參考了香港。「澳門香港比較起來，澳門似乎更傾向引進頂端人材，而在優秀人材與專業人材方面，則較香港條件較為苛刻。」

而談及澳門在「搶人大戰」中的定位，婁勝華認為，「港澳與大灣區其他城市相比，有其自身的城市優勢，例如，博彩旅遊等優勢產業明顯；城市定位清晰；低稅收，高收入，福利水準較高，高等教育升學保障度高；自由度相對較高；較為廣泛的國際聯繫。所以，在吸引人材方面，是有一定競爭力的。但是，澳門在人材吸引方面，同樣存在一定劣勢，例如，產業單一；用人方面的本地保護觀念與政策；現有人材儲備基礎不足；周邊激烈的競爭環境等。」

作為澳門行政法務司前顧問，婁勝華總結道：「從澳門的優勢與劣勢來看，澳門很難建設成為全面的國際領先的人材高地，只能在優勢領域引進與培養高端人材，與大灣區城市實行錯位發展，包括中葡雙語、博彩旅遊，優勢科技、特色金融、中醫藥、文化創意等具體優勢領域人材。」

### 澳門需要諾貝爾獎人材？

根據澳門政府的解釋，澳門引進「高端人材」須曾獲諾貝爾獎、奧運獎牌等傑出成就獎，或達國家級或以上的知名專家、學者或科學家，又或於某專業、行業有重大貢獻的人士。然而澳門的建設是否需要諾貝爾獎獲得者這種級別的人材。

婁勝華解讀道：「高級別的國際性獎項可以證明獲獎人員的專業份量。但是，對於澳門來說，即使對這些人材開放引進，也未必能夠吸引相關人材，因為人材始終是需要有發揮作用的舞台，如果澳門缺乏供相關人士發揮作用的平台，相關人士也肯定不願意前來，因為他們可選擇的地方較多。」澳門管理學院院長唐繼宗認為這個做法是為了人材引進項目的「品牌效應」。「對於獲得諾貝爾獎、奧運獎牌等傑出成就獎的人材，這無疑是一種廣告，具體來說高端人材有相應的高端人脈和眼光，政策制定應該

是基於這個定位。」

### 本地人材是主角

從澳門總體發展的角度出發，唐繼宗認為澳門的人材問題應該分為兩個部分，第一個部分首先是本地人材的培養，「全世界任何國家和地區首要的都是要培養本地人材，這個無可厚非。無論是澳門僱傭外地勞工的法律都是基於這個原則制定的。外來勞動力只是補充了本地勞動力的不足。只有本地勞動力無法滿足經濟增長的需求時才需要引進外地人」。

目前面對澳門多元發展的需要，澳門首階段設定重點引進四大新產業人材，唐繼宗認為這一規定是可以彈性調整，「如果未來澳門有了這些人材，或者下一階段澳門需要其他類型的人材都可以在政策上做出相應的調整」。除此之外，「人材引進是一個制度性的規章，我們可以先去運作，然後要一段時間去觀察，當中我們必須保持動態思維。」

### 領先的競爭者新加坡

新加坡的發展模式經常被拿來與港澳相比較。然而今年8月29日新加坡政府宣布推出新的「海外網絡和專業簽證」(Overseas Networks & Expertise Pass)計劃，以吸引頂尖人材。簽證需每5年續期一次。至於在文化藝術、體育、科學與科技和學術方面有卓越成就的個人，可以無需達到收入門檻。

面對新加坡的競爭，婁勝華認為「全世界各國都想引進人材。但是，對於澳門來說，其競爭對手應該還不限於新加坡，雖然新加坡也有博彩娛樂業，與澳門在博彩人材上構成一定的競爭關係。但是，澳門作為區域性城市，應該著眼於大灣區的發展，從自身定位出發，形成區域性人材中心。」

「澳門能否吸引更多的人材取決於兩個方面：一個是澳門可以供人材發揮作用的舞台有多大？雖然福利水準等對人材引進有一定的作用，但是，人材更重視的是機會與環境。其次是澳門的人材引進政策。從討論中的人材引進政策來看，澳門在人材引進方面，與香港相比，限制更大；與內地相比，政策優惠力度欠缺。所以，對於澳門來說，在人材引進政策方面，需要有更少的限制與更大優惠，才能真正吸引人材。」

然而唐繼宗也認為人材競爭是「全球性」而不是「區域性」，「因為人材在全球來說都是稀缺資源」。他指出，在未有橫琴深合區前，澳門的產業規模很小，行業天花板相對較低，與橫琴共同發展後，大幅擴大了澳門的產業前景。📍

**E**conomias por todo o mundo têm sido afetadas no combate contra a pandemia. Como tal, governos exploram formas de atrair talentos para impulsionar o desenvolvimento económico sustentável. Nessa ótica, em Macau a Assembleia Legislativa aprovou a proposta de lei “Regime jurídico de captação de quadros qualificados”. Mas o plano de imigração para Macau tem sido alvo de especulação há varios anos.

### MACAU OLHA PARA HONG KONG

Com a experiência de Hong Kong na formulação de planos semelhantes, é natural que Macau se aproveite desse conhecimento para criar a base do seu esquema, salienta Lou Shenghua, professor da Faculdade de Humanidades e Ciências Sociais da Universidade Politécnica de Macau. “Em comparação com Hong Kong, Macau parece ter mais interesse em atrair talentos qualificados, sendo que as condições também são mais exigentes.”

Comentando a posição de Macau nesta “batalha por talentos”, o académico diz que “há vantagens sobre Hong Kong e outras cidades da Grande Baía”, nomeadamente na indústria turística e do jogo. “Claramente um ponto forte”, evidencia, “assim como o posicionamento da cidade, baixos impostos, salários altos, benefícios sociais e perspectiva de progressão no ensino”. Acrescenta que Macau tem um “nível de liberdade relativamente alto e ligações alargadas ao mundo internacional”. Por essas razões, “existe um certo nível de competitividade quando se fala na atração de talentos. Contudo, há pontos a melhorar. “Também tem algumas desvantagens”, apontando para “o conceito e política de proteção de emprego local, escassez de talentos no mercado, ambiente competitivo circundante” e, sobretudo, o facto de ser uma economia com uma só indústria - o jogo.

Lou Shenghua, também antigo assessor do secretário para a Administração e Justiça, conclui: “Olhando para os pontos a favor e contra, é difícil Macau transformar-se num centro de talentos internacional abrangente. Apenas conseguimos nutrir talentos em áreas onde temos vantagem competitiva, com a possibilidade de um desenvolvimento faseado com as restantes cidades da Grande Baía. Áreas de qualidade específicas incluem talentos bilingues em português e chinês, no jogo e turismo, tecnologia, finanças, medicina tradicional chinesa e indústrias culturais e criativas.”



**對於獲得諾貝爾獎、奧運獎牌等傑出成就獎的人材，這無疑是一種廣告，具體來說高端人材有相應的高端人脈和眼光，政策制定應該是基於這個定位**

澳門管理學院院長 唐繼宗

**Sucessos como prémios Nobel, medalhas olímpicas, entre outros, servem de publicidade. Talentos qualificados como estes têm horizontes e laços alargados. O desenvolvimento destas políticas deve ser criado com este posicionamento em mente**

Samuel Tong, diretor do Instituto de Gestão de Macau

### PRÉMIOS NOBEL

Segundo o Governo de Macau, os talentos altamente qualificados devem ter recebido um prémio Nobel, medalha olímpica ou outra proeza notável. Por outro lado, podem ser especialistas, académicos ou cientistas de renome nacional ou superior, ter contribuído de forma significativa para uma profissão ou indústria. Mas será que Macau precisa de vencedores de prémio Nobel ou profissionais deste calibre para atingir os seus objetivos? Shenghua explica: “Prémios internacionais provam o profissionalismo do vencedor. Contudo, mesmo abrindo as portas para estes talentos, Macau pode não conseguir



**澳門香港人材引進條件比較起來，澳門似乎更傾向引進頂端人材，而在優秀人材與專業人材方面，則較香港條件較為苛刻**

澳門理工大學人文及社會科學學院教授婁勝華

**Avaliando as medidas que estão a ser discutidas, Macau é muito mais restrito do que Hong Kong e tem menos benefícios quando se compara com que o que se está a oferecer na China continental**

Lou Shenghua, professor na Universidade Politécnica de Macau

atraí-los, visto que precisam de um palco para demonstrar as suas capacidades. Se Macau não tiver essa plataforma, com certeza haverá relutância em vir para a cidade, olhando para as outras ofertas que têm em mãos.”

Já o diretor do Instituto de Gestão de Macau, Samuel Tong, diz que a estratégia serve como “imagem de marca” para a atração de talentos. “Sucessos como prémios Nobel, medalhas olímpicas, entre outros, servem de publicidade. Talentos qualificados como estes têm horizontes e laços alargados. O desenvolvimento destas políticas deve ser criado com este posicionamento em mente.”

### RESIDENTES SÃO AS PRINCIPAIS ESTRELAS

Samuel Tong acredita que para o desenvolvimento geral de Macau estes problemas devem ser divididos em dois grupos. Primeiro, a cultura de talentos, pois “é inegável que a prioridade de um país ou região é a produção de talentos locais”. “As leis que regulam o emprego de trabalhadores estrangeiros em Macau seguem este princípio. A mão de obra de fora deve apenas complementar o mercado local. Apenas quando os trabalhadores locais não conseguem dar resposta às necessidades do crescimento económico é que devem ser inseridos trabalhadores estrangeiros”, defende.

Segundo, com todas as necessidades de desenvolvimento presentes em Macau, tem de se dar ênfase à atração de talentos para quatro novas indústrias que, segundo Samuel Tong, podem ser facilmente ajustadas. “Se no futuro existirem este tipo de talentos em Macau, ou se a cidade necessitar de trabalhadores em diferentes áreas ao longo da próxima fase, poderão ser feitos os devidos ajustes ao plano. A introdução de quadros qualificados é uma medida institucional, podemos operar segundo a mesma, observar os seus efeitos e manter uma mentalidade flexível.”

### SINGAPURA É LÍDER ENTRE A COMPETIÇÃO

O modelo de Singapura é muitas vezes comparado a Macau e Hong Kong. A 29 de agosto, o Governo da cidade-estado anunciou a implementação de um novo “Passe de Redes Externas e Profissionais” de forma a atrair quadros qualificados. Estes vistos precisam de ser renovados de cinco em cinco anos e cidadãos com sucessos notáveis nas áreas da arte, cultura, desporto, ciência, tecnologia ou ensino não precisam de cumprir requisitos salariais. Sobre Singapura, Shenghua diz que “o mundo inteiro quer talentos” e Macau não compete apenas com este mercado. “Apesar de Singapura também albergar uma indústria de jogo e

entretenimento e estar a competir nessa área, como cidade regional Macau deve focar-se no crescimento da Grande Baía e criar um centro regional de desenvolvimento de talentos para definir o seu posicionamento”, atira.

O académico refere que “a capacidade de Macau em atrair talentos depende de dois fatores, sendo que o primeiro é a dimensão do palco oferecido”. Este explica que “apesar dos benefícios oferecidos terem algum efeito sobre os talentos, não é claro o papel que Macau pode assumir”. “Em primeiro lugar estes talentos valorizam as oportunidades no geral”, acredita. Em segundo, vem o plano de Macau: “Avaliando as medidas que estão a ser discutidas, Macau é muito mais restrito do que Hong Kong e tem menos benefícios quando se compara com que o que se está a oferecer na China continental. Assim sendo, precisa de reduzir as restrições e dar incentivos maiores para de facto atrair estes talentos.” A seu ver, a batalha por talentos não é regional, mas sim global, pois “o talento é um recurso escasso em todo o mundo”. E agora que se desenvolve a Zona de Cooperação Aprofundada em Hengqin, aponta que as indústrias locais que eram de pequena dimensão já têm menos entraves, expandindo largamente as suas perspetivas. 🍷





NOSSAS SINCERAS FELICITAÇÕES À  
REPÚBLICA POPULAR DA CHINA NO SEU  
73º ANIVERSÁRIO



星際酒店  
StarWorld Hotel



[WWW.GALAXYENTERTAINMENT.COM](http://WWW.GALAXYENTERTAINMENT.COM)



# 身份的形構

## CRIAR UMA IDENTIDADE

阮康妍 UN HONG IN

自「大灣區」概念出現後，人們一直討論對大灣區的身份認同。中央政府作為重要的推手，其一是改變區域電視台（大灣區衛視）的名稱以及吸引多個代表性人物在媒體出現。學者表示，有變化是自然的，但有些獨特的文化多樣性也不應在這個過程中丟失。

Tem havido várias discussões sobre a identidade da Área da Grande Baía (GBA). O Governo Central tem sido um dos principais promotores desta identidade, ao mudar o nome do canal de televisão regional para Greater Bay Area TV e selecionando uma série de figuras para representar a região nos media. Académicos acreditam que estas mudanças são naturais, mas que no processo não se pode perder a diversidade cultural



2015年由中國發改委、外交部、商務部聯合發佈的文件提出「大灣區」概念，並在2019年，正式公佈粵港澳大灣區發展綱要，將內地和港澳間的定位再定義。2015年中國發改委、外交部、商務部聯合發佈的文件提出「大灣區」概念，並在2019年，正式公佈粵港澳大灣區發展綱要，將內地和港澳間的定位再定義。隨著行政單位和軟文化下的大力推動，「大灣區」概念跳出政經領域，並在近年媒體宣傳下，在公眾視野打開認受層面。香港資深娛評人查小欣曾撰文提到：「將不存在北上、南下的說法。未來，可能只有『大灣區』的概念。」拉遠看，「大灣區」成了一個地名。學者認為，中間那面牆會隨時間自然地打破。

### 從觀望到身在其中

從2018年起開展的大灣區澳門居民參與意願調查及網絡意見調查，澳門研究中心主任林玉鳳觀察到一個規律，「澳門居民的意願有7成會支持大灣區政策，但只有3成人真的會出發前進，那中間4成的澳門人在哪呢？」她指，澳門人一直處於觀望的位置。從事新媒體行業的Joey留意到，「很多同屆會到大灣區圓業主夢以及購買車輛，不會在澳居住。」不過，她認為這只是一個行政和生活上的考量，與電視和媒體中所表述的思維完全不同。「就是一種很簡單的在生活上品質的擇優。對於這種節目內容不敢恭維，但是大灣區以外的人們，就會從中想象到我們的模樣和想法，這好像是強加於我們身上的概念。」她指，這種一直叫好「大灣區」的節目，會塑造出一種大灣區處處有夢想，同時打破邊界的存在，但一體化反而會減弱了各地的獨特性。



「大灣區是一個行政和經濟區分的概念，而一個人身份認同的構建，是一件長遠的事情。」林玉鳳認為「有些人會較早對這個地區認同，可以是市場的選擇，也是重新定位。」面對坊間對於大灣區的看法存在爭論，林玉鳳提及過往的東亞大學改名為澳門大學時，學生都曾因為更名而抗議，因為名字有其代表的意義，「人們認為將東亞改成澳門，視野不是更小了嗎？」同樣地，她認為一個媒介傳播者，它們可以選擇市場，而在內地，就要聽從內地的行政指令，那這個就是市場和行政下的決定。

「一個區域經濟、國家政策、文化上，如果他分享了一個同樣的觀念，都會有自己的區域文化。」她舉例美國矽谷，人們在當地建立的科技產業，然後需要有人作為領頭羊帶起風潮，才能有現在人人稱羨的美國矽谷。而同時，我們需要保留自己

的文化符號，保留一些習慣，並要強調自己的特色。「有許多人認為大灣區是在硬推，但其實早有這個文化，只是他還未被講得通。」

### 融合下的連結和保留

對此，林玉鳳表示，早有學者研究了這個區域幾十年，而要等它被世人認同，是一個漫長而自然的過程。「大灣區各區本就是嶺南文化，舊有省港澳、珠江三角洲的概念，這些城市想做好經濟，過往效果未夠顯著，但可以看到他們一直再改變名稱和組合，大前題是以港澳為窗口。」澳門文化評論者李展鵬就指出，「很難一刀切判定何謂大灣區文化，地區之間應各有差異，澳門的葡萄牙建築和土生菜就是一個例子。」他指出例如在影視上的文化符號

影響了廣東和港澳地區人們的文化口味，會出現南轅北轍的情況，「當我們要講大灣區時，我們要互相了解差異，這個多元化引伸出了包容性，也是我們的優點。」來自廣州，現任香港中文大學榮譽副研究員的梁基永博士指，廣府方言為這片區域的文化特徵，「現在仍然有好多廣州人，甚至年輕人，他們聽不懂普通話，或是北方的文化。」所以當在電視等媒介推動一些概念時，普通話會有距離感，而問到在媒介上的保育層面，他指現在好多年青人會推動自身的專才，例如戲曲、舞台藝術等，會有專門的網站。而他留意到一個有趣的循環，不少研究者會利用大灣區政策下的資源，將廣州因為歷史原因受到破壞的文化歷史，到港澳尋回完整的樣貌，例如道教文化在廣州失傳，以及他正在研究的廣府陰宅。📍



**大灣區是一個行政和經濟區分的概念，而對一個人身份認同構建，是一件長遠的事情**

澳門大學研究中心主任 林玉鳳

**A GBA é um conceito de diferenciação administrativa e económica, enquanto que a identidade pessoal de alguém é um processo a longo prazo**

Agnes Lam, diretora do Centro de Estudos de Macau

conceito da Área da Grande Baía foi conhecido pela primeira vez num documento publicado pela Comissão de Desenvolvimento Nacional e Reforma, Ministério dos Negócios Estrangeiros e Ministério do Comércio, em 2015. Em 2019, anunciaram as Linhas Gerais do Planeamento para o Desenvolvimento da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau. Com a promoção de uma unidade administrativa e soft power cultural, a região tem crescido além da sua dimensão política e económica e está aberta a um reconhecimento público ainda maior com a publicidade dos media.

Um artigo escrito por Eileen Cha, estrela no mundo do entretenimento em Hong Kong, menciona que “não haverá mais ‘idas a Norte’, ou ‘regressos ao Sul’”. No futuro poderá apenas manter-se o conceito de Área da Grande Baía”. À distância parece que ser da Grande Baía é ter uma só identidade, mitigando as culturas distintas dos locais que a inserem. Um muro cultural que vários académicos acreditam que será destruído com o tempo.

### OBSERVAR E SENTIR

Agnes Lam, diretora do Centro de Estudos de Macau, destaca uma sondagem sobre a disposição dos residentes de Macau a participar no projeto da Grande Baía, realizada em 2018. Segundo a académica, os resultados revelam que “os residentes de Macau apoiam o plano da Grande Baía, com 70 por cento a responder a favor. Contudo, só 30 por cento destes estão dispostos a participar. Onde ficam os restantes 40 por cento?”, questiona, dizendo que prefere “esperar para ver”. Joey trabalha no universo dos novos me-

dia e diz que muitos dos seus estudantes vão para a Grande Baía “para concretizar o seu sonho de comprar uma casa ou um carro, em vez de continuarem a viver em Macau”. Mas acredita que se trata de uma decisão baseada na qualidade de vida, ou seja, completamente diferente da ideia promovida pela televisão e restantes media. “É uma escolha simplesmente baseada na qualidade de vida. O conteúdo destes programas não me impressiona, mas pessoas fora da Grande Baía poderão criar uma imagem sobre o que somos e como pensamos baseada num conceito imposto sobre nós.” Para Joey, estes programas media que elogiam a GBA criam uma imagem de sonho, enquanto tentam quebrar as suas fronteiras naturais. Não obstante, está reticente, pois esta integração reduz as características únicas de cada local.

“A GBA é um conceito de diferenciação administrativa e económica, enquanto que a identidade pessoal de alguém é um processo a longo prazo”, refere Agnes Lam. “Algumas pessoas há muito que se identificam com a região. Pode ser uma escolha inteligente de mercado ou reposicionamento”, comenta. Sobre as opiniões diversas relativamente à GBA, lembra que a mudança de nome da antiga Universidade da Ásia Oriental para Universidade de Macau levou a vários protestos por parte dos estudantes que questionavam: “A mudança de Ásia Oriental para Macau não está a limitar os nossos horizontes?”. A académica explica que um meio de comunicação ou departamento público podem fazer escolhas relacionadas com o mercado. No entanto, na China, têm de seguir instruções administrativas, pelo que as decisões são tomadas tendo em consideração

o mercado e essas instruções.

“Em termos de economia regional, políticas nacionais e cultura, basta ser partilhado um conceito semelhante para criar uma cultura regional.” A académica cita o exemplo do Silicon Valley, nos EUA, onde foi construída uma indústria tecnológica. Só foi preciso alguém liderar esta onda para criar a tão invejada região. Ao mesmo tempo, é necessário preservar os símbolos regionais, tradições e identidade. “Muitas pessoas acreditam que a GBA é uma promoção forçada, mas a verdade é que esta cultura existe há muito tempo, apenas não se falava sobre ela.”

### LIGAÇÕES E LIMITES À INTEGRAÇÃO

A mesma relembra que vários académicos têm estudado a região ao longo de décadas, mas o processo natural de reconhecimento da mesma pelo resto do mundo é longo e demorado. “A GBA pertence à cultura de Lingnan, incluindo Hong Kong, Macau e o Delta do rio das Pérolas. Estas cidades estão a tentar crescer economicamente, apesar de os resultados não terem sido os melhores, com o nome e estrutura de cooperação entre as mesmas em constante mudança, partilhando o mesmo uso de Hong Kong e Macau como janela para o mundo.” Pan Lei, comentador cultural em Macau, salienta que “é difícil avaliar o que constitui a cultura da Grande Baía. Existem muitas diferenças entre regiões, sendo que um exemplo desta diferença é a arquitetura portuguesa e a cozinha macaense presentes em Macau.” Salienta ainda que os símbolos culturais presentes na televisão e cinema influenciaram os interesses da população de Guangdong, Hong Kong e Macau, criando uma situação polariza-

da. “Quando falamos da GBA precisamos também de compreender as diferenças entre nós. Esta diversidade deve ser inclusiva, esse é o nosso ponto forte.”

Liang Jiyong, natural de Guangzhou, colaborador de investigação honorário da Universidade Chinesa de Hong Kong, afirma que o dialeto de Guangfu é uma característica cultural da região. “Existem ainda muitas pessoas de Guangzhou, mesmo jovens, que não compreendem Mandarim, nem a cultura do Norte”. Por isso, quando conceitos como estes são promovidos nos media, o uso do Mandarim faz com que se sintam distantes. Sobre o aspeto educativo dos media, afirma que atualmente muitas pessoas promovem os seus talentos através destes canais, como por exemplo ópera e teatro, com o uso de websites próprios. Comenta também um ciclo interessante na indústria, em que vários investigadores tiram partido dos recursos disponíveis segundo o plano da GBA para preservar a história cultural de Guangzhou, que devido a várias razões históricas acabou por ser destruída, e trazê-la de volta a Hong Kong e Macau, como a perda da cultura Taoista em Guangzhou e o seu atual estudo sobre o ramo Yin (Fengshui) de Guangfu. 📍



**120** 週年  
Years  
**BNU**  
Banco Nacional Ultramarino  
大西洋銀行

熱烈祝賀中華人民共和國成立  
七十三周年

FELICITAMOS  
A REPÚBLICA POPULAR DA CHINA PELA  
PASSAGEM DO SEU 73º ANIVERSÁRIO




SANTA CASA DA MISERICÓRDIA  
仁慈堂  
MACAU 澳門

熱烈祝賀中華人民共和國成立  
七十三周年

FELICITAMOS  
A REPÚBLICA POPULAR DA CHINA PELA  
PASSAGEM DO SEU 73º ANIVERSÁRIO




官樂怡基金會  
FUNDAÇÃO RUI CUNHA

Por Macau, Mais e Melhor. 為澳門，無私奉獻，精益求精

關注我們 / siga-nos / follow us



[www.ruicunha.org](http://www.ruicunha.org)

AV. DA PRAIA GRANDE, N.749, MACAU  
官樂怡基金會 澳門南灣大馬路749號地下

tel. 28923288 . [info@ruicunha.org](mailto:info@ruicunha.org)



澳門退休、遣散及領取撫恤金人士協會  
ASSOCIAÇÃO DOS APOSENTADOS, REFORMADOS E PENSIONISTAS DE MACAU

熱烈祝賀中華人民共和國成立  
七十三周年

FELICITAMOS  
A REPÚBLICA POPULAR DA CHINA PELA  
PASSAGEM DO SEU 73º ANIVERSÁRIO





# 一位記者的新疆日記

## Diário de um jornalista em Xinjiang

古澤霖 GUILHERME REGO

**新**疆維吾爾自治區有近50個少數民族。近年，國際社會指責新疆維吾爾族穆斯林社群的人權受到侵犯，稱他們被送往集中營，被強迫勞動。對此，中國表示，那些只是旨在打擊伊斯蘭恐怖主義的再教育營。應中國外交部的邀請，一行由11名葡語和英語記者組成的代表團在五天內訪問了當地三個城市。代表團沒有參觀這些再教育營，而只是參觀了博物館、旅遊景點、宗教場所、政府場所和少數民族的村莊。《澳門平台》接受的邀請很明確：觀察該地區社會經濟發展的跡象

新疆有句古話：「沒去過新疆，不知道中國有多大，沒去過新疆，不知道中國有多美」。這句話是訪問前幾天中央外交部駐澳門特別行政區特派員劉顯法與記者分享的。

新疆維吾爾自治區佔中國領土面積的六分之一。如果新疆是一個國家，其160萬平方公里的國土面積將排在世界第19位，次於伊朗，超過蒙古。新疆位於中國西北部，西北接壤哈薩克斯坦、吉爾吉斯斯坦、塔吉克斯坦，西南接壤巴基斯坦、印度，東北接壤蒙古，北接壤俄羅斯，西接壤阿富汗。位於歐亞大陸中心的優越位置使其在中國絲綢之路的戰略和與歐洲的貿易中，發揮著重要作用。它的廣闊也意味著豐富的自然資源，但也為它帶來了挑戰。

### 發展之陣痛

1990年新疆的居住的人口約有1,500萬。今天的情況不同了，當地人口已接近2,600萬，但這數量相對新疆遼闊的土地來說仍然是稀少的。代表團途經的許多地方人跡罕至，大量拔地而起的房屋和辦公室反映出未來的需求。這是中國的一個特殊地區。這裡的少數民族佔人口的大多數（57.6%）。與一些媒體報導的相反，新疆自1964年以來一直在穩步增長（沒有在此之前官方數據）。在政府大樓和我們住過的酒店裡，我們能夠感受到這種多樣性。在五天之內，在極為繁忙的日程安排中，可



克拉瑪依和烏魯木齊之間的棉田  
Campo de algodão entre Karamay e Urumqi

以看到該地區在社會經濟發展方面的共同努力，同時當局利用最新的技術進一步便利人們的生活，並通過人工智能為他們提供全天候24小時的服務。

### 新疆的富饒

代表團訪問了烏魯木齊、克拉瑪依和塔城三座城市。第一站是克拉瑪依，在維吾爾語意即「黑油」，也就是石油。這座縣級市建於1956年，恰逢1955年發現第一口油井之後。此後，這城市隨著石油勘探而壯大，並積累財富。於是自然地，今天它把經濟多元化視為其長期可持續發展的重要工具。代表團參觀了廣闊的農田、一個數據中心、鬼城等多個旅遊景點，以及兩個少數民族聚居的村莊，藉此機會體會這片充滿阿拉伯特色的土地的樂趣。第二站是塔城，我們先到巴克圖港。在那裡我們可以看到幾米外與哈薩克斯坦接壤的邊界。在它周圍，有一個50平方公里的工業園，之後將擴建為可容納50家企業的園區。大量產品經

此港口在歐洲新疆之間穿梭，因此物流服務、進口加工和生產區佔據了它周圍的土地。未來，與數字經濟相關的項目將伴隨這些企業而來。

### 沉重的遺產

烏魯木齊是最後錦上添花的訪問地點。博物館和展覽讓代表團不但了解到新疆歷史文化的豐富性，也了解到當地的發展困難。這些困難主要源於戰爭不斷，而近年的伊斯蘭極端主義不僅在該地區引起了轟動，也轟動了整個中國。儘管新疆為開發領土和人民福祉做出了巨大努力，但由於貧困和缺乏機會，一些穆斯林族裔社群長期以來一直受到極端主義和分裂主義的誘惑。反恐博物館詳細介紹了發生在這片中國領土上的所有恐怖襲擊事件，內容非常生動，甚至對某些人來說過於生動，但這是有理由的。因為發生了數以百計的襲擊，數以千計的人因此喪生。這是中國不想重演的黑暗過去。因此，他們創建了再教育營，將與輕

**A** REGIÃO AUTÓNOMA UIGUR DE XINJIANG ABRIGA QUASE 50 MINORIAS ÉTNICAS. NOS ÚLTIMOS ANOS TEM SIDO ACUSADA POR ORGANIZAÇÕES INTERNACIONAIS DE VIOLAÇÃO DOS DIREITOS HUMANOS PARA COM A COMUNIDADE MUÇULMANA UIGUR, ALEGANDO QUE SÃO ENVIADOS PARA CAMPOS DE CONCENTRAÇÃO, ONDE SÃO COLOCADOS A FAZER TRABALHO FORÇADO. EM RESPOSTA, A CHINA DIZ QUE SÃO APENAS CAMPOS DE REEDUCAÇÃO DESTINADOS AO COMBATE DO TERRORISMO ISLÂMICO. A CONVITE DO MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS DA CHINA, UMA DELEGAÇÃO DE 11 JORNALISTAS DE LÍNGUA PORTUGUESA E INGLESA VISITOU TRÊS CIDADES EM CINCO DIAS. A DELEGAÇÃO NÃO VISITOU ESTES CAMPOS DE REEDUCAÇÃO, APENAS MUSEUS, LOCAIS TURÍSTICOS, RELIGIOSOS, GOVERNAMENTAIS E ALDEIAS DE MINORIAS ÉTNICAS. O CONVITE QUE O PLATAFORMA ACEITOU ERA CLARO: OBSERVAR OS SINAIS DE DESENVOLVIMENTO SOCIOECONÓMICO DA REGIÃO

Um antigo ditado sobre Xinjiang diz o seguinte: “Se ainda não visitou Xinjiang não conhece a dimensão da China e quem ainda não foi à Região não sabe o quão bonita é a China”. Esta frase foi partilhada com os jornalistas dias antes da visita por Liu Xianfa, Comissário do Ministério dos Negócios Estrangeiros na RAEM. A Região Autónoma Uigur de Xinjiang constitui 1/6 do território chinês e, se fosse um país, os seus 1.6 milhões de quilómetros quadrados reservar-lhe-iam o 19º lugar no ranking mundial, atrás do Irão e acima da Mongólia. Situada no noroeste da China, faz fronteira com o Cazaquistão, Quirguistão, e Tajiquistão a noroeste, Paquistão e Índia a sudoeste, /...



微極端主義罪行有關的人送進再教育營，犯下較嚴重案件的人自然會入獄。據指，這裡的目標是為這些人提供所需要的工具，以便以後重新融入社會。他們參加宗教、普通話課程，並學習一些基本謀生技能，以便日後

可以創造收入，主要目標是去激進化和賦予他們謀生的能力。《澳門平台》向陪同代表團的一位領導詢問了這整個過程通常需時多久，但答案不是很具體，說要依照具體情況而定。可以肯定的是，自2016年以來，恐怖

主義已從中國徹底剷除。根據新疆官方提供的數據，自2014年以來，當局共鏟除了約1500個團體，抓獲恐怖分子近1.2萬人，繳獲爆炸物2,000餘件，查處從事非法宗教活動的人員約3萬人，沒收極端主義宣傳資料數十萬份。

代表團亦受到新疆省長艾爾肯·吐尼亞孜的接見。吐尼亞孜概述了該地區取得的最新進展，以及下一步如何更好地將新疆納入中國的國家發展計劃。記者們也表達了他們對此次訪問的看法。📌



克拉瑪依智能服務  
Serviços inteligentes de atendimento ao público, em Karamay



克拉瑪依沙漠中的石油勘探  
Exploração petrolífera no deserto, em Karamay

Mongólia a nordeste, Rússia a norte, e Afeganistão a oeste. A sua localização privilegiada no coração da Eurásia concede-lhe um papel importante na estratégia da China de desenvolver a Rota da Seda e as trocas comerciais com a Europa. A sua imensidão significa também uma abundância de recursos naturais, mas traz também desafios.

## DORES DE CRESCIMENTO

Em 1990, cerca de 15 milhões de pessoas residiam em Xinjiang. Hoje a realidade é diferente, com quase 26 milhões, mas não deixa de ser escasso para o vasto território. Por muitos dos sítios que a delegação passou, pouco era o movimento, e os inúmeros prédios habitacionais e de escritórios a se erguerem projetam as necessidades de futuro.

É um pedaço peculiar da China, onde as minorias étnicas constituem a grande maioria da população (57,6 por cento) e, ao contrário do que se veícula em alguns meios, tem tido crescimento constante desde 1964 (não há dados oficiais antes dessa data). Nos edifícios governamentais e nos próprios hotéis onde ficamos alojados pudemos absorver essa diversidade. Em cinco dias e com uma agenda bastante preenchida, foi possível ver os esforços conjuntos no desenvolvimento socioeconómico da Região, ao mesmo tempo que as autoridades aproveitam

os últimos avanços tecnológicos para facilitar a vida da população e oferecer-lhes serviços 24 horas por dia através de inteligência artificial.

## RIQUEZAS DE XINJIANG

A delegação visitou três cidades, Urumqii, Karamai e Tacheng. A primeira a ser alvo da nossa visita foi Karamai, que na língua uigur significa “óleo negro” ou, por outras palavras, petróleo. Esta cidade-prefeitura foi fundada em 1956, coincidindo com a descoberta do primeiro poço de petróleo, em 1955. Desde aí que tem crescido com a exploração petrolífera e acumula riqueza. Naturalmente, hoje olha para a diversificação económica como uma ferramenta importante para a sua sustentabilidade a longo prazo. A delegação viu vastos campos agrícolas, um centro de dados, vários dos pontos turísticos, como o Ghost Town e o Devil City, e ainda duas aldeias habitadas por minorias étnicas, onde aproveitou sempre para experimentar as delicacias da terra, com os aromas árabes a sobressaírem. A segunda foi Tacheng, com a primeira paragem a ser feita no Porto de Baktu, onde pudemos ver a metros de distância a fronteira com o Cazaquistão. À sua volta, um complexo industrial de 50 quilómetros quadrados, que mais tarde será expandido, aloja 50 empresas. O escoamento de produtos entre a

Europa e a Região passa muito por este porto e, como tal, serviços de logística, processamento das importações e zonas de produção ocupam o terreno que o rodeia. Posteriormente, projetos relacionados com a economia digital farão companhia a estes empreendimentos.

## HERANÇA PESADA

Urumqii foi a cereja no topo do bolo, onde museus e exposições serviram para a delegação compreender a riqueza histórica e cultural de Xinjiang, mas também as dificuldades em se desenvolver, devido às constantes guerras que acomodou e, mais recentemente, os ataques terroristas que não só se fizeram sentir na Região, como em toda a China. Apesar do notável esforço em desenvolver o território e de dar condições a todos, algumas comunidades étnicas muçulmanas, pela pobreza e falta de oportunidades, durante muito tempo foram aliciadas pelo extremismo e separatismo.

O Museu do Terrorismo detalha todos os ataques terroristas que aconteceram em solo chinês e o conteúdo é muito gráfico a até impróprio para alguns. Houve centenas de ataques e milhares de vidas perdidas. E este é um passado negro que o país não quer que se repita. Como tal, criaram campos de reeducação para onde enviam as pessoas com pequenos delitos relacionados com o que consideram

ser extremismo, sendo que casos mais graves vão naturalmente para a prisão. Aqui dizem que o objetivo é dotar estas pessoas das ferramentas necessárias para posteriormente serem reinseridas na sociedade. Afirmam que têm aulas sobre religião, mandarim e aprendem as bases de ofícios que, mais tarde, podem desenvolver para gerar rendimentos. O grande objetivo é a desradicalização e a capacitação dos mesmos. O PLATAFORMA perguntou a um dos dirigentes que acompanhava a delegação quanto tempo costuma demorar todo este processo, mas a resposta não foi concreta.

Informaram-nos que desde 2016 que o terrorismo foi erradicado da China. De acordo com os números fornecidos por oficiais em Xinjiang, desde 2014, as autoridades destruíram cerca de 1500 grupos, prenderam cerca de 12 mil terroristas, apreenderam mais de dois mil artefactos bombistas e puniram cerca de 30 mil pessoas por atividades religiosas ilegais, confiscando igualmente centenas de milhares de cópias de propaganda extremista. A delegação também se encontrou com o Governador de Xinjiang, Erkin Tuniyaz, que elencou os últimos progressos feitos na Região, bem como os próximos passos para melhor integrar Xinjiang no plano nacional da China. Aos jornalistas também foi dado um momento para expressar as suas opiniões relativamente à visita. 📌





永利 Wynn

Wynn felicita a  
República Popular da China  
pela passagem do seu

73<sup>o</sup>

1949 - 2022  
Aniversário



# 中鐵協助卡賓達應對乾旱

## China Railway ajuda no combate à seca em Cabinda

由中鐵二十局集團安哥拉國際公司在安哥拉西北部卡賓達省建設的一個供水項目，將覆蓋該省2.4萬戶居民，即92%的居住區。

中鐵二十局集團（安哥拉）子公司董事長朱啟輝表示，該項目已於6月竣工，工程包括74個集中供水點，能夠每天24小時供水。

「安哥拉並不缺水，但水資源沒有得到有效利用。多虧了中國企業，這種情況正在改善。」安哥拉經濟和計劃部長馬里奧若昂說。

在安哥拉南部的庫內內省，由中國電力建設集團有限公司（中電建）實施的庫內內省抗旱基礎設施項目，其第一和第二標段於4月投入使用後，季節性乾旱不再威脅居民。

中電力建旗下的中國電建市政集團

（STECOL）南非和西非分公司總經理趙勇（譯音）表示，該項目可以滿足23.5萬人的用水需求，並支援5,000公頃農田的灌溉。

第76屆聯合國大會主席阿卜杜拉·沙希德（Abdulla Shahid）今年5月訪問當地時表示，聯合國將考慮把該專案模式推廣到其他受乾旱影響的國家和地區。位於安哥拉最長的河流之一的寬黎河、由中國葛洲壩集團承建的卡庫洛—卡巴卡水電站專案被稱為「非洲三峽工程」，其建設正在全面展開。

水電站建成後，將能滿足該國40%以上的電力供應需求，每年減少約720萬噸溫室氣體排放。

項目經理陳永剛（譯音）說，發電的收入將支援當地基礎設施的改造和自然保護，水庫將提高防洪能力，加強水資源的利用。📍

Um projeto de abastecimento de água na província noroeste de Cabinda, construído pela China Railway, cobrirá 24 mil lares e 92 por cento das comunidades. Zhu Qihui, presidente da direção da filial do grupo em Angola, diz que o projeto concluído em junho compreende 74 pontos de abastecimento de água centralizados e é capaz de fornecer 24 horas por dia.

Angola não tem falta de água, mas os recursos hídricos não são utilizados de forma eficiente. Graças às empresas chinesas, a situação está a melhorar”, refere o ministro angolano da Economia e Planeamento, Mário Caetano.

Na província de Cunene, no sul do país, a seca sazonal já não ameaça os residentes, depois da PowerChina ter implementado infraestruturas de combate aos efeitos da seca, em abril. O projeto satisfaz as necessidades de água de 235 mil pessoas e apoiar cinco mil hectares de terras agrícolas, afir-

ma Zhao Yong, diretor-geral da sucursal na região. As receitas da produção de energia irão apoiar a renovação das infraestruturas locais e conservação natural. O reservatório também vai aumentar a capacidade de controlo de cheias e utilização dos recursos hídricos, confirma Chen Yonggang, gestor do projeto.

Durante a visita ao local em maio, Abdulla Shahid, presidente da 76ª sessão da Assembleia Geral da ONU disse que o organismo iria considerar alargar este modelo a outros países e regiões atingidos pelas secas. No rio Kwanza, um dos maiores em Angola, o projeto da central hidroelétrica Caculo Cabaca, construído pela Gezhouba da China, também está em andamento. Após a sua conclusão da central hidroelétrica, satisfará mais de 40 por cento da procura de fornecimento de energia do país e reduzir as emissões de gases com efeito de estufa em cerca de 7.2 milhões de toneladas por ano. 📍

Ciclo de cinema

**JOSÉ E PILAR**  
30 DE SETEMBRO  
19:00

**EMBARGO**  
7 DE OUTUBRO  
19:00

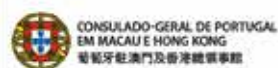
**O ANO DA MORTE DE RICARDO REIS**  
14 DE OUTUBRO  
19:00

Centenário de  
**José Saramago**  
1922-2022

30 de setembro,  
7 e 14 de outubro

Auditório Dr. Stanley Ho  
Consulado-Geral de Portugal em Macau e Hong Kong

Organização



Colaboração



Apoios





# 不論誰當總統，巴西與葡語世界依舊攜手向前

## Relações com mundo lusófono vão progredir independentemente do vencedor

MARIA ISAURA

**巴西的第一輪選舉定於10月2日（周日）舉行。無論結果如何，這個南美國家與葡語世界的關係都將會向前發展。這至少是巴西前大使、常駐葡語國家共同體前代表巴斯托斯（Pedro Fernando Brêtas Bastos）的想法**

巴西兩位主要總統候選人博爾索納羅和盧拉的政策各有不同，這從各自的政綱中顯而易見。但巴斯托斯認為，有一些前提永遠不會改變，尤其是巴西與葡語國家的聯繫。他又向《澳門平台》描繪了不久的將來巴西與葡語社群之間的關係。

「當全球發生危機，兄弟國家是時候團結一致。這就是我對巴西未來與葡萄牙、安哥拉、莫桑比克和所有其他葡語國家關係的看法。無論巴西的下一任總統是誰，關係都有很大的機會變得更密切」。他又認為近年各方的關係已越來越緊密。

「葡共體所做的工作成效顯著。有些想法和項目以前只是紙上談兵，但近幾年已經迅速實施。這證明了這個群體之間的關係越來越緊密。」

因此，無論是博爾索納羅還是盧拉當選，方向將是相同的——鞏固葡語國家的關係，並在未來進一步發展。「這毫無疑問。巴西與葡語國家有著不可分割的關係。從來沒有一位巴西總統輕視過所有國家之間的兄弟關係。可能在此之前，交流、商業、留學需時較長，這是因為許多這些國家都經歷了各種的危機，使得這些進程無法迅速展開。然而，過去幾年作為葡共體的常駐代表，我感到情況正在發生變化。所有國家間的活動都在增加，這也是我對未來的預測。社群共同繁榮，而巴西相當積極。」這位政治家又強調葡共體就流動性協議採取的措施。

「這完美例子正好對應我所說

As políticas dos dois principais candidatos à presidência do Brasil, Jair Bolsonaro e Lula da Silva, são distintas, como comprovam os cadernos eleitorais de cada um. No entanto, há pressupostos que nunca deverão ser alterados, nomeadamente ligações com os países lusófonos. É esta a opinião então de Pedro Fernando Brêtas Bastos, que traça ao PLATAFORMA o futuro próximo das relações entre o Brasil e as comunidades lusófonas. “Num momento de crise a nível mundial é altura de união entre países irmãos. E é isto que penso sobre o futuro do Brasil nas suas relações com países como Portugal, Angola, Moçambique e todos os outros países lusófonos. Há uma oportunidade muito grande de uma ainda maior aproximação, independentemente de quem seja o próximo presidente do Brasil”, afirma Pedro Fernando Brêtas Bastos, que também considera que nos últimos anos todas as partes têm-se aproximado. “O trabalho feita pela e na CPLP tem sido bastante produtivo. Há ideias e projetos que antes não passavam do papel, mas que há alguns anos atrás têm sido realizados de forma célere. Isso comprova o compromisso cada vez maior que existe entre esta comunidade”, salienta. Com Jair Bolsonaro ou Lula da

**Independentemente dos resultados das eleições do Brasil, cujo primeiro turno está marcado para este domingo, dia 2 de outubro, as relações entre este país sul-americano e o universo da Lusofonia irá progredir. Pelo menos é esta a ideia de Pedro Fernando Brêtas Bastos, antigo embaixador do Brasil que era o representante permanente junto da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa**



的一切。考慮了很久，但一直沒有啟動，不過在過去幾個月，所有成員都團結一致，加快了這一進程，這將是共同體各國貿易關係決定性的一步。它將促進流動，有助於所有葡語國家。這是一個未來的例子，無論選舉結果如何，任何總統都不會改變這一點，巴斯托斯總結道。

### 在巴葡人充滿信心

在葡萄牙這個長期以來被標籤為巴西兄弟的國家，也有人說「無論誰勝選，未來幾年都是充滿希望的」，並表示大多數人更喜歡博爾索納羅，因他們無法忘記盧拉曾面對被司法起訴的問題。

巴西的葡萄牙社群領袖認為，無論誰在今年10月初舉行的巴西總統選舉中獲勝，與葡萄牙的關係都將繼續發展。

「無論誰贏，未來幾年都會充滿希望」，巴西葡萄牙商會聯合會主席阿布雷烏（Armando

Abreu）亦向《葡新社》強調，「巴西的經濟如此充滿活力」，葡萄牙將盡一切努力加強雙邊關係。

同樣，社區委員會中南美洲地區委員會主席格拉薩（António Graça）認為「兩國關係將繼續改善」，無論獲勝者是巴西現任總統博爾索納羅，還是前國家元首盧拉。即便如此，巴西葡萄牙商會聯合會主席阿布雷烏承認，「在過去的一年半中，選舉和我們在巴西經歷的已經導致一些商人暫緩決定，觀望誰會勝出」。

格拉薩與居住在巴西的葡萄牙社群的聯繫較密切。他認為該國大多數葡萄牙人支持現任總統博爾索納羅。

盧拉和巴西總統博爾索納羅分別以45%和33%的支持率在選舉候選人中領先。

據社區委員會中南美洲區域委員會主席表示，在巴西居住的葡萄牙社群感覺「經濟有改善」，盧拉備受攻擊的司法訴



### 有些想法和項目以前只是紙上談兵，但近幾年已經迅速實施。這證明了這個群體之間的關係越來越緊密

巴西前大使巴斯托斯

### Há ideias e projetos que antes não passavam do papel, mas que há alguns anos atrás têm sido realizados de forma célere. Isso comprova o compromisso cada vez maior que existe entre esta comunidade

Pedro Fernando Brêtas Bastos, antigo embaixador do Brasil

Silva, as ideias serão, portanto, as mesmas. Consolidar as relações lusófonas e prosperar ainda mais no futuro. “Sem dúvida. Há relações inseparáveis, como esta do Brasil com a comunidade lusófona. Nunca nenhum presidente brasileiro desvalorizou a ligação fraterna que existe entre todos. Eventualmente, antes, as trocas, os negócios, as aprendizagens eram mais morosas, pois muitos destes países atravessaram vários tipos de crises, o que não levava a que os processos fossem realizados de forma célere. No entanto, e como representante permanente junto da CPLP, nos últimos anos, senti que as coisas estão a mudar. Há uma atividade maior entre todos os países e é isso que prevejo para o futuro. Prosperar enquanto comunidade e com o Brasil como uma voz muito ativa”, refere o político, destacando os passos dados pela comunidade no que ao acordo de mobilidade diz respeito. “É um perfeito exemplo de tudo o que disse. Há muito

que estava pensado, mas não arrancava. No entanto, nos últimos meses todos os membros uniram-se no sentido de acelerar o mesmo e será um passo determinante nas relações comerciais entre a comunidade. Irá promover a circulação e ajudar todos os países lusófonos. É um exemplo do futuro, que nenhum presidente irá alterar, independentemente do resultado das eleições”, conclui Pedro Fernando Brêtas Bastos.

### COMUNIDADE PORTUGUESA NO BRASIL CONFIANTE

Em Portugal, país irmão do Brasil, como há muito é rotulado, há quem diga também que “independentemente do vencedor os próximos anos serão promissores”, afirmando que maioria prefere Bolsonaro e não esquecem questões judiciais de Lula. Líderes da comunidade portuguesa no Brasil consideram que as relações com Portugal vão continuar a progredir, independentemente de quem vencer as eleições

presidenciais brasileiras, que se realizam no início de outubro.

“Independentemente de quem ganhar, os próximos anos serão bem promissores”, sublinha à Lusa o presidente da Federação das Câmaras Portuguesas de Comércio no Brasil, Armando Abreu, acrescentando que “a economia do Brasil é tão pujante” que Portugal tem tudo para reforçar as suas relações bilaterais. Na mesma linha, o presidente do Conselho Regional da América Central e do Sul do Conselho das Comunidades, António Graça, garante que as “relações entre os dois países vão continuar cada vez melhores”, quer o vencedor seja o atual Presidente brasileiro, Jair Bolsonaro, quer seja o antigo chefe de Estado Lula da Silva. Ainda assim, o presidente da Federação das Câmaras Portuguesas de Comércio no Brasil, reconhece que “este último ano e meio, um bocado provocado pelas eleições e pelo momento que estamos a viver no Brasil, levou a que alguns

empresários suspendessem as suas decisões à espera de quem vai ganhar”. Mais ligado à comunidade portuguesa residente no Brasil, António Graça acredita que a maioria dos portugueses no país apoia o atual Presidente Jair Bolsonaro.

Lula da Silva e o Presidente brasileiro, Jair Bolsonaro, lideraram a corrida eleitoral com, respetivamente, 45 por cento e 33 por cento das intenções de voto. Segundo o presidente do Conselho Regional da América Central e do Sul do Conselho das Comunidades, a comunidade portuguesa residente no Brasil tem a sensação que a “economia melhorou” e que as questões judiciais de que Lula da Silva foi alvo continuam bem presentes na memória da comunidade. “70 por cento da comunidade está do lado do atual Presidente”, afirma, querendo “deixar bem claro”, que grande parte da comunidade portuguesa não pode votar e que está apenas a colocar “as coisas como a comunidade está vendo”. Em relação às come-

tações do bicentenário da independência do Brasil, no dia 7 de setembro, António Graça considera que “foi boa a presença do Presidente de Portugal com o Presidente do Brasil. Recordo ainda a última visita do Presidente português ao Brasil, no início de julho, Jair Bolsonaro fez saber pela comunicação social que não iria receber Marcelo Rebelo de Sousa em Brasília, decisão que justificou com o facto de este se encontrar com o antigo Presidente Lula da Silva em São Paulo. Na sua opinião e de muita gente da comunidade portuguesa no Brasil o Presidente português errou, contudo, reforça que “aquele equívoco que houve no passado de receber o ex-presidente na casa do Cônsul”, em São Paulo, está ultrapassado. “Acho que essa situação já foi resolvida”, frisa. Algumas vozes críticas, entre as quais Lula da Silva salientaram que o Presidente da República portuguesa “merecia mais respeito” do seu homólogo Jair Bolsonaro. ❏

tações do bicentenário da independência do Brasil, no dia 7 de setembro, António Graça considera que “foi boa a presença do Presidente de Portugal com o Presidente do Brasil. Recordo ainda a última visita do Presidente português ao Brasil, no início de julho, Jair Bolsonaro fez saber pela comunicação social que não iria receber Marcelo Rebelo de Sousa em Brasília, decisão que justificou com o facto de este se encontrar com o antigo Presidente Lula da Silva em São Paulo. Na sua opinião e de muita gente da comunidade portuguesa no Brasil o Presidente português errou, contudo, reforça que “aquele equívoco que houve no passado de receber o ex-presidente na casa do Cônsul”, em São Paulo, está ultrapassado. “Acho que essa situação já foi resolvida”, frisa. Algumas vozes críticas, entre as quais Lula da Silva salientaram que o Presidente da República portuguesa “merecia mais respeito” do seu homólogo Jair Bolsonaro. ❏

tações do bicentenário da independência do Brasil, no dia 7 de setembro, António Graça considera que “foi boa a presença do Presidente de Portugal com o Presidente do Brasil. Recordo ainda a última visita do Presidente português ao Brasil, no início de julho, Jair Bolsonaro fez saber pela comunicação social que não iria receber Marcelo Rebelo de Sousa em Brasília, decisão que justificou com o facto de este se encontrar com o antigo Presidente Lula da Silva em São Paulo. Na sua opinião e de muita gente da comunidade portuguesa no Brasil o Presidente português errou, contudo, reforça que “aquele equívoco que houve no passado de receber o ex-presidente na casa do Cônsul”, em São Paulo, está ultrapassado. “Acho que essa situação já foi resolvida”, frisa. Algumas vozes críticas, entre as quais Lula da Silva salientaram que o Presidente da República portuguesa “merecia mais respeito” do seu homólogo Jair Bolsonaro. ❏

tações do bicentenário da independência do Brasil, no dia 7 de setembro, António Graça considera que “foi boa a presença do Presidente de Portugal com o Presidente do Brasil. Recordo ainda a última visita do Presidente português ao Brasil, no início de julho, Jair Bolsonaro fez saber pela comunicação social que não iria receber Marcelo Rebelo de Sousa em Brasília, decisão que justificou com o facto de este se encontrar com o antigo Presidente Lula da Silva em São Paulo. Na sua opinião e de muita gente da comunidade portuguesa no Brasil o Presidente português errou, contudo, reforça que “aquele equívoco que houve no passado de receber o ex-presidente na casa do Cônsul”, em São Paulo, está ultrapassado. “Acho que essa situação já foi resolvida”, frisa. Algumas vozes críticas, entre as quais Lula da Silva salientaram que o Presidente da República portuguesa “merecia mais respeito” do seu homólogo Jair Bolsonaro. ❏

tações do bicentenário da independência do Brasil, no dia 7 de setembro, António Graça considera que “foi boa a presença do Presidente de Portugal com o Presidente do Brasil. Recordo ainda a última visita do Presidente português ao Brasil, no início de julho, Jair Bolsonaro fez saber pela comunicação social que não iria receber Marcelo Rebelo de Sousa em Brasília, decisão que justificou com o facto de este se encontrar com o antigo Presidente Lula da Silva em São Paulo. Na sua opinião e de muita gente da comunidade portuguesa no Brasil o Presidente português errou, contudo, reforça que “aquele equívoco que houve no passado de receber o ex-presidente na casa do Cônsul”, em São Paulo, está ultrapassado. “Acho que essa situação já foi resolvida”, frisa. Algumas vozes críticas, entre as quais Lula da Silva salientaram que o Presidente da República portuguesa “merecia mais respeito” do seu homólogo Jair Bolsonaro. ❏

tações do bicentenário da independência do Brasil, no dia 7 de setembro, António Graça considera que “foi boa a presença do Presidente de Portugal com o Presidente do Brasil. Recordo ainda a última visita do Presidente português ao Brasil, no início de julho, Jair Bolsonaro fez saber pela comunicação social que não iria receber Marcelo Rebelo de Sousa em Brasília, decisão que justificou com o facto de este se encontrar com o antigo Presidente Lula da Silva em São Paulo. Na sua opinião e de muita gente da comunidade portuguesa no Brasil o Presidente português errou, contudo, reforça que “aquele equívoco que houve no passado de receber o ex-presidente na casa do Cônsul”, em São Paulo, está ultrapassado. “Acho que essa situação já foi resolvida”, frisa. Algumas vozes críticas, entre as quais Lula da Silva salientaram que o Presidente da República portuguesa “merecia mais respeito” do seu homólogo Jair Bolsonaro. ❏

tações do bicentenário da independência do Brasil, no dia 7 de setembro, António Graça considera que “foi boa a presença do Presidente de Portugal com o Presidente do Brasil. Recordo ainda a última visita do Presidente português ao Brasil, no início de julho, Jair Bolsonaro fez saber pela comunicação social que não iria receber Marcelo Rebelo de Sousa em Brasília, decisão que justificou com o facto de este se encontrar com o antigo Presidente Lula da Silva em São Paulo. Na sua opinião e de muita gente da comunidade portuguesa no Brasil o Presidente português errou, contudo, reforça que “aquele equívoco que houve no passado de receber o ex-presidente na casa do Cônsul”, em São Paulo, está ultrapassado. “Acho que essa situação já foi resolvida”, frisa. Algumas vozes críticas, entre as quais Lula da Silva salientaram que o Presidente da República portuguesa “merecia mais respeito” do seu homólogo Jair Bolsonaro. ❏



# 市場中的選舉不安感較往年減弱

## Mercado menos tenso com as eleições



CRISTIANO NORONHA\*

**相** 對而言，巴西的表現比其他新興國家好得多，因為巴西是增長預測較高的少數國家之一。巴西也是增長預測修訂中變化最大的國家。年初，增長預計曾為0.5%，但現在平均預測約為2.4%，也有些人預計會超過3%。除此之外，增長數據繼續令人驚訝。被視為能預覽GDP的央行經濟活動指數在7月上漲了

1.17%，高於預期（1%曾是預測的上限）。另一方面，我們已經看到了通脹的高峰，大約是12%。現在，年底的預期是在6%左右。

值得一提的是，與其他國家的情況相反，巴西的短期財政狀況在疫情後有所改善。2020年10月，政府總債務/GDP比率達到89%，創下央行歷史記錄。及至7月，這一比率已降至

78.3%，與疫情前的水平非常接近。但從長遠來看，問題仍然存在。必須指出的是，做空巴西貨幣的成本很高，因為美元仍處於高位，利率也很高。另一個重要因素是，兩名有望問鼎總統寶座的總統候選人在市場上已經為人所知，這與其他拉美國家不同。在這些國家最終獲勝的是鮮為人知的候選人。

估計總統博爾索納羅總統因選舉增加了

公共支出。但賭注是之後如果他贏得選舉，他將重新履行他的職責，推進私有化、批准改革和制定重要的監管框架。前州長 Geraldo Alckmin 夥拍盧拉（勞動黨）參選這一事實表明，如果盧拉再次入主普拉納托宮，這位前總統會更加腳踏實地、更少秋後算賬。📌

\*ArkoAdvice合夥人及資深分析師



**N**o Brasil, estamos acostumados a conviver, em ano eleitoral, com um mercado nervoso, instável em meio as altas do dólar.

Este ano, porém, o mercado está um pouco diferente – mais estável, menos nervoso. Que fatores, afinal, estariam contribuindo para essa relativa estabilidade? Em primeiro lugar, os investidores estão mais preocupados com o quadro externo do que com o interno. Nos Estados Unidos, por exemplo, há expectativa de aumento dos juros. Na Europa, por conta da guerra entre Rússia e Ucrânia, há grande atenção com a questão energética. Os preços por lá dispararam e os juros também devem subir. A China deve apresentar o seu menor crescimento em anos.

Em termos relativos, o Brasil está muito melhor do que outros países emergentes, já que é um dos poucos em que houve elevação da projeção de crescimento. Foi onde houve também a maior revisão. No início do ano, a projeção de crescimento era de 0,5%. A média, no entanto, está em torno de 2,4%. E há quem projete índices superiores a 3%. Fora isso, os dados de crescimento continuam surpreendendo. O Índice de Atividade Econômica do Banco Central, considerado uma prévia do PIB, subiu 1,17% em julho. Esse número é maior do que o esperado (1% era o teto das projeções). Outro ponto é que já vimos o pico da inflação, que ficou ao redor de 12%. Agora, a expectativa para o fim do ano gira em torno de 6%.

Vale ressaltar que o fiscal de curto prazo no País melhorou depois da pandemia, ao contrário do que ocorreu em outros países. Em outubro de 2020, a relação dívida bruta do governo geral/PIB chegou a 89%, valor recorde para a série histórica do Banco Central. Até julho, recuou para 78,3%, patamar muito próximo do verificado antes da pandemia. Mas continua havendo dúvidas quanto ao longo prazo. Importante acrescentar que o custo para apostar contra a moeda brasileira está alto, já que o dólar permanece em patamar elevado e os juros estão altos. Outro fator relevante é que os dois principais candidatos à Presidência da República com chance de vitória já são conhecidos do mercado, diferentemente de outras

nações da América Latina, onde candidatos pouco conhecidos acabaram vencendo.

A avaliação é que o presidente Jair Bolsonaro aumentou o gasto público por conta das eleições. Mas a aposta é que, depois, caso vença as eleições, ele volte a fazer o dever de casa, avançando com as privatizações, a aprovação de reformas e os marcos regulatórios essenciais. O fato de o ex-governador Geraldo Alckmin ser o vice de Lula (PT) foi uma sinalização de que o ex-presidente tenderá a ter um comportamento mais pragmático e menos revanchista, caso suba mais uma vez a rampa do Planalto. 📌

\*Analista sênior e sócio da ArkoAdvice



# 教宗方濟各任命葡萄牙門東薩樞機為聖座部長

## Cardeal português escolhido pelo Papa Francisco para ministro da Santa Sé

**梵**蒂岡宣布，葡萄牙門東薩樞機（José Tolentino Mendonça）於週一獲教宗方濟各任命為新的聖座文化與教育部長。

聖座文化教育部整合了聖座教育部和宗座文化委員會的職責，負責全世界的天主教學校網絡，包括1,360所天主教大學和487所教會大學和院系，當中有1,100萬名學生，以及另外217,000所學校，當中有6,200萬名兒童。另一方面，來自葡國馬德拉的門東薩樞機將協調普世教會與文化界的對話。

56歲的門東薩樞機將接替於10月份年滿80歲的前宗座文化委員會樞機拉瓦西(Gianfranco Ravasi)，以及於7月份年滿79歲的前宗座教育部樞機韋薩爾迪(Giuseppe Versaldi)。他於1982年開始從事神學研究，1990年晉鐸，2011年被任命為聖座文化委員會的顧問。目前，這位葡國樞機亦擔任梵蒂岡的圖書館和檔案館總負責人。

### 總統馬塞洛為樞機感驕傲

同時，葡國總統馬塞洛對門東薩樞機獲任命表示「深深的喜

悅」，讚揚他是「信仰歷程中的典範」和「葡萄牙文化的主要人物」。葡國總統府發佈的公告表示：「總統對教宗任命門東薩樞機主教為新的梵蒂岡聖座文化教育部部長表示最深切的喜悅。這是對一位信仰歷程中的典範和當代文化重要人物的肯定，他促進與人道主義、知識和精神維度的對話的努力有目共睹」。

馬塞洛在公告中表明自己是門東薩樞機「多年的朋友和崇拜者」，熱情地向他問候，並指門東薩樞機是永恆的「會議促

進者」，這也是樞機對自己的定位。

葡國總統府官方網站上發佈的消息總結道：「國家元首以個人的名義並代表全體葡萄牙人祝願門東薩樞機能在如此重要的崗位上工作順利」。

豐沙爾教區和門東薩樞機所屬的馬德拉的議會主席也表示了該地區對樞機的新任命感到「自豪」。

豐沙爾教區網站發表的一份新聞稿中寫道：「看到本教區的一個教徒能為教宗服務，承擔宣揚福音的這一重大責任，是我們的驕傲」。

馬德蘭議會主席羅德里格斯(José Manuel Rodrigues)也對這一任命表示「深深的喜悅」。

羅德里格斯在新聞稿中強調，豐沙爾教區「曾經是世界上最大的教區，一個尋求新生、恢復活力和滿足新的現實、尊重其他信仰和不同文化的教會，如今再次肩負起相關的使命」。

門東薩於2019年10月5日獲教宗方濟各擢升為樞機。他於1965年12月出生於馬德拉島的馬希庫鎮，以詩人、牧師和教師的身份脫穎而出。☛

**O** cardeal português José Tolentino Mendonça foi nomeado pelo Papa Francisco prefeito do novo Dicastério para a Cultura e a Educação, informou o Vaticano esta segunda-feira. O Dicastério para a Cultura e Educação reúne as responsabilidades que até agora estavam atribuídas à Congregação da Educação Católica e ao Conselho Pontifício para a Cultura, ficando com a tutela, nomeadamente, da rede escolar católica do mundo inteiro, com 1.360 universidades católicas e 487 universidades e faculdades eclesiais com 11 milhões de alunos e outras 217 mil escolas com 62 milhões de crianças. Por outro lado, o cardeal madeirense Tolentino Mendonça coordenará o diálogo da Igreja universal com o mundo da cultura. Com 56 anos, vai substituir no ex-Conselho Pontifício para a Cultura o cardeal Gianfranco Ravasi, que completa 80 anos em outubro, e na ex-Congregação da Educação Católica, o cardeal Giuse-

ppe Versaldi, que fez 79 anos em julho. Iniciou os estudos de Teologia em 1982 e foi ordenado padre em 1990, tendo sido nomeado, em 2011, consultor do Conselho Pontifício da Cultura. Até agora, o cardeal português desempenhava as funções de arquivista e bibliotecário do Vaticano.

### MARCELO ORGULHOSO POR TOLENTINO

Entretanto, o Presidente da República de Portugal, Marcelo Rebelo de Sousa, expressou “profundo regozijo” pela nomeação de José Tolentino Mendonça, enaltecendo o “exemplar percurso de fé” e “vulto maior da cultura portuguesa”. “O

Presidente da República manifesta o mais profundo regozijo pela nomeação, pelo Santo Padre, do cardeal dom José Tolentino de Mendonça para prefeito do novo Dicastério para a Cultura e Educação do Vaticano, expressando o reconhecimento

do homem com um exemplar percurso de fé e vulto maior da cultura contemporânea, promovendo sempre o diálogo com a densidade espiritual, intelectual e humana por todos testemunhado”, lê-se numa mensagem da Presidência da República. Na nota, Marcelo Rebelo de Sousa assume-se “amigo e admirador de longos anos”, apresenta calorosos cumprimentos e “destaca o permanente ‘facilitador de encontros’”, como Tolentino de Mendonça se definiu. “O Chefe do Estado em seu próprio nome e em nome de todos os portugueses deseja as maiores venturas para o exercício de tão relevantes funções”, conclui-se na mensagem publicada na página oficial da Presidência da República na internet.

A Diocese do Funchal e o presidente da Assembleia da Madeira, de onde Tolentino Mendonça é natural, manifestaram também o “orgulho”

da região pela sua nomeação. “É um orgulho para a nossa região ver um dos seus filhos a servir o Papa nesta grande responsabilidade ao serviço do anúncio do Evangelho”, lê-se numa nota publicada na página da Internet da Diocese do Funchal. Também o presidente do parlamento madeirense, José Manuel Rodrigues, manifestou “o seu mais profundo júbilo” pela nomeação. Numa nota, José Manuel Rodrigues realça que a Diocese do Funchal, que “já foi a maior do mundo, volta a ter um dos seus numa missão relevantíssima para uma Igreja que se procura regenerar, rejuvenescer e ir ao encontro de novas realidades, de outras crenças e de diferentes culturas”. José Tolentino Calaça de Mendonça, que foi criado cardeal em 05 de outubro de 2019 pelo Papa Francisco, nasceu em dezembro de 1965 em Machico, ilha da Madeira, destacando-se como poeta, sacerdote e professor. ☛

Lusa



# 反對黨勝選 稱已成最大黨

## Oposição vence as eleições. Trovoada fala em maioria

**根** 據聖多美普和林西比國家選舉委員會 (CEN) 公布的初步數據，由前總理特羅瓦達 (Patrice Trovoada) 領導的主要反對黨「獨立民主行動」(ADI) 於周日的立法選舉中以總票數36,549票獲勝。

選舉結束超過29小時後，投票的臨時結果於周一 (26日) 晚上在首都的全國選舉委員會總部展示。這延誤引起ADI的激進分子抗議，並在由軍隊包圍的全國選舉委員會附近焚燒輪胎。

全國選舉委員會主席巴雷羅斯 (José Carlos Barreiros) 法官拒絕按照慣例介紹各黨派獲得的議席的比例，並將這一工作交給憲法法院，其理由是各政黨的計算結果有出入。

「在周日 (25日) 的選舉之後，我們的技術團隊已對候選人所獲得的結果進行估算」，CEN主席說。根據CEN的數據，現任總理熱蘇斯 (Jorge Bom Jesus) 的聖多美和普林西比解放運動/社會民主黨 (MLSTP/PSD) 聯盟，以25,531票位居第二。

當被問及議席分配問題時，全國委員會主席回答道：「這不再是我們的權限，而是憲法法院的權限，它將分配議席。由於我們不分配議席，所以我們不會冒險說哪個黨有多少席位，然後人們發現與事實不符」。

### 特羅瓦達聲稱將領導下一屆政府

聖多美和普林西比前總理特羅瓦達 (獨立民主行動黨，反對派)



在立法選舉中以30名議員 (絕對多數) 當選取得勝利，並宣布他將領導下一屆政府。

「我們宣佈在立法選舉中取得了勝利，獲得了絕對多數席位共30個，得票率為54.55%。正如承諾的那樣，在獲得絕對多數的情況下，我將承擔總理和下屆政府首腦的職能和責任」，他於首都的黨部對幾十名支持者發表的聲明中如是說。

而執政黨MLSTP/PSD拒絕承認任何聲稱在周日的立法選舉中「以絕對多數獲勝」的宣言，反對派ADI亦然，並呼籲民眾冷靜地等待官方結果。

MLSTP/PSD副主席兼競選主任誇雷斯馬 (Gabdulo Quaresma) 在該聯盟位於里博克的總部發表聲明，「駁斥以任何形式宣布以絕對多數獲勝的表達或宣言，因為我們還沒有掌握所有的官方數據或來自全國選舉委員會的任何官方數據」，而他沒有在發表聲明後接受提問。

他補充，該聯盟手上的數據「表明MLSTP有22至24名議員當選，獨立公民運動/全國統一黨聯盟約6名，巴斯塔約2至3名」。

需要一提的是，當地由55名議員組成，絕對多數為28個席位。📍

**A**ção Democrática Independente (ADI, oposição), liderada pelo ex-primeiro-ministro Patrice Trovoada, venceu as eleições legislativas de domingo em São Tomé e Príncipe, com um total de 36.549 votos, segundo os dados preliminares divulgados pela Comissão Eleitoral Nacional (CEN).

Os dados provisórios da votação nas legislativas foram apresentados segunda-feira à noite na sede da CEN, na capital são-tomense, mais de 29 horas após o fecho das urnas, uma demora que motivou protestos de militantes da ADI, que queimaram pneus perto das instalações da CEN, rodeadas por militares.

O presidente da CEN, juiz José Carlos Barreiros, escusou-se a apresentar a distribuição de mandatos por partido, como é habitual, remetendo para o Tribunal Constitucional essa tarefa, justificando que os partidos têm apresentado “discrepâncias” nas suas próprias projeções.

“Depois das eleições de domingo, a nossa equipa técnica procedeu à projeção dos resultados que foram obtidos pelas candidaturas que concorreram a estas eleições”, declarou o presidente da CEN.

De acordo com os dados da CEN, o Movimento de Liber-

tação de São Tomé e Príncipe/Partido Social Democrata (MLSTP/PSD), do primeiro-ministro Jorge Bom Jesus, foi o segundo partido mais votado, com 25.531 votos.

Questionado sobre a distribuição de mandatos, o presidente da CEN respondeu: “Isso já não é da nossa competência, é da competência do Tribunal Constitucional, que fará a distribuição dos mandatos. Nós, como não fazemos distribuição dos mandatos, não vamos correr o risco de dizer que partido teve tantos e depois não vir a corresponder à verdade”, salientou.

### TROVOADA REIVINDICA CHEFIA DO PRÓXIMO GOVERNO

O antigo primeiro-ministro de São Tomé e Príncipe Patrice Trovoada (Ação Democrática Independente, oposição) reivindicou a vitória, com 30 deputados (maioria absoluta), nas eleições legislativas e anunciou que irá chefiar o próximo Governo.

“Reivindicamos a vitória nas eleições legislativas, com maioria absoluta, totalizando 30 mandatos, com 54,55% dos votos. Conforme prometido, com uma maioria absoluta, eu assumirei as funções e as responsabilidades de primeiro-ministro e de chefia do próximo Governo”, disse, numa declaração

perante algumas dezenas de apoiantes, na sede do partido na capital são-tomense.

Por sua vez o MLSTP/PSD, no poder em São Tomé e Príncipe, rejeitou hoje qualquer “declaração de vitória com maioria absoluta” nas legislativas de domingo, como a que fez a ADI (oposição), e pediu à população que aguarde serenamente os resultados oficiais.

“Refutar qualquer tipo de manifestação ou declaração de vitória com maioria absoluta, na medida em que ainda não dispomos de todos os dados oficiais ou de quaisquer dados oficiais da Comissão Eleitoral Nacional [CEN]”, declarou Gabdulo Quaresma, vice-presidente e diretor de campanha do Movimento de Libertação de São Tomé e Príncipe/Partido Social Democrata (MLSTP/PSD), numa declaração sem direito a perguntas na sede do partido, no Riboque, São Tomé.

Os dados apurados pelo partido, acrescentou, “apontam para um resultado de 22 a 24 deputados para o MLSTP, cerca de seis para o movimento de Caué [Movimento de Cidadãos Independentes/Partido de Unidade Nacional] e cerca de dois a três para o Basta”.

Refira-se que a Assembleia Nacional é composta por 55 deputados, correspondendo a maioria absoluta a 28 mandatos. 📍



澳門平台  
Plataforma

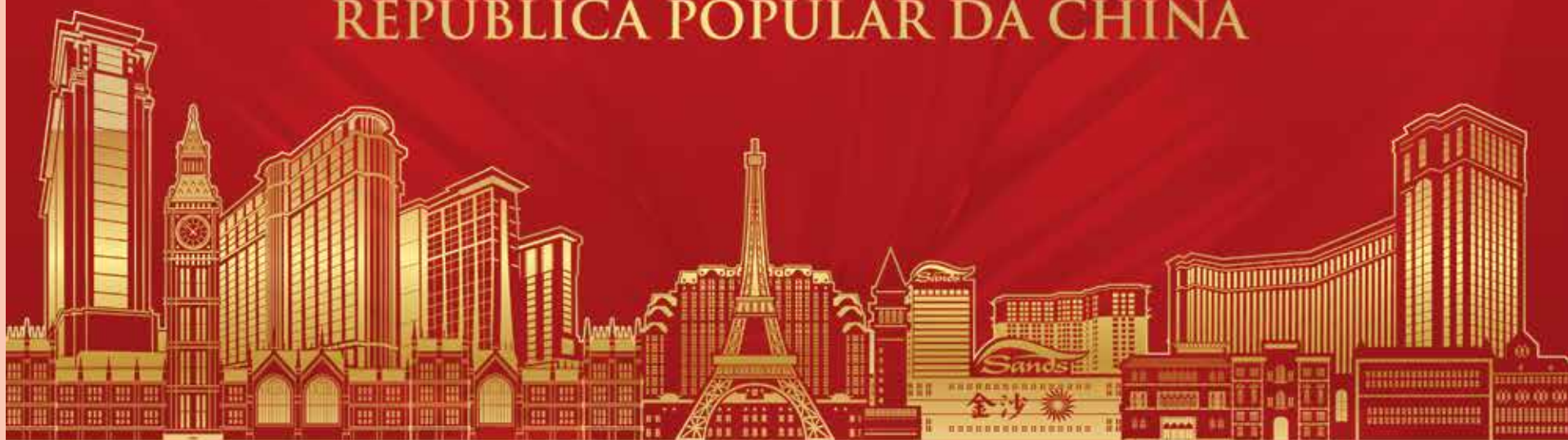
www.plataformamedia.com

業權人 propriedade: 平台多媒體項目有限公司 Plataforma Projectos Multimédia, Limitada • 社長 diretor-geral: 古步毅 Paulo Rego • 執行總監 diretor-executivo: 古澤霖Guilherme Rego • 高級編輯 editor sénior: 陳思賢 David Chan • 中文編輯 editor (chinês): 王美美 Mei Mei Wong • 美術總監 diretor criativo: José Manuel Cardoso • 記者 jornalistas: 羅嘉華 Carol Law • 馬菲莉 Filipa Rodrigues • 費冠勳 Martim Fialho • 合作伙伴 colaboradores: 蘇熾琳 Catarina Brites Soares • 翻譯及修訂 tradução e revisão: Hugo Deus Monteiro, 秦慧婧 Doris Qin • 劉夢瑩 Isabela Liu • 合作夥伴 parcerias: 中國日報 (中國) China Daily (China), 澳廣視 TDM, 葡文澳門電台 Rádio Macau 新聞報 (葡萄牙) Jornal de Notícias, 每日新聞 Diário de Notícias, TSF, 金錢世界 Dinheiro Vivo, O Jogo (Portugal), 聖保羅真報 Folha de São Paulo, TV Bandeirantes, Grupo Isto É (Brasil), 安哥拉日報 Jornal de Angola, 國家報 (安哥拉) O País (Angola) • 通訊社 agências: 新華社 Xinhua, 葡新社 Lusa, 巴新社 Agência Brasil • 董事總經理 Administradora: 金凱心 Alexandra Lemos • 分銷: Feliciano Santiago • 廣告 publicidade: 魯樂然 Nuno Ferraria • e-mail comercial: sales@plataformamedia.com | marketing@plataformamedia.com | nuno.ferraria@plataformamedia.com • 印刷 impressão: 華輝印刷 (澳門) Tipografia Welfare, Macau

編輯部 Redação: 澳門路些喇提督馬路 123號協華工業大廈 5 樓 503 室 | Avenida do Almirante Lacerda No.123, Edifício Industrial Hip Va, 5.º andar, 503, Macau; T. (853) 2882 2020 / 2021 | F. (853) 2882 2028  
Email: info@plataformamedia.com, newsroom@plataformamedia.com

# 熱烈慶祝 中華人民共和國 成立73周年

FELICITA AS COMEMORAÇÕES  
DO 73º ANIVERSÁRIO DA IMPLANTAÇÃO DA  
REPÚBLICA POPULAR DA CHINA



The Four Seasons, St Regis, Sheraton and Conrad logos are registered trademarks of their respective owners and are used under license.